



# NASZA

INFORMATOR  
RADY I URZĘDU  
GMINY

# Trójwiesi

[www.istebna.eu](http://www.istebna.eu)

NR 10 (195) ROK XVII Październik 2009 r. ISSN 1506-0470 Nakład 1200 egz. cena 1,50 (w tym 22% VAT)

**Z** okazji Dnia Edukacji Narodowej wszystkim nauczycielom, katechetom, wychowawcom, pracownikom obsługi szkół i administracji szkolnej życzę dużo szczęścia i radości z wykonywanej pracy, sukcesów zawodowych i wielu wzorowych uczniów. Niech Wam sprzyja los i Bóg błogosławi w tej niełatwej pracy.

Życzę Wam, aby podejmowany przez Was trud był źródłem satysfakcji i społecznego uznania.

Wójt Gminy, Danuta Rabin

*Szanownej Pani Krystynie Ruckiej  
w dniu Jej Urodzin  
najlepsze życzenia  
zdrowia, pomysłowości  
oraz Błogosławieństwa Bożego  
życzą*

*Rada Gminy Istebna,  
Wójt Gminy Istebna,  
pracownicy Urzędu Gminy,  
Zespół Redakcyjny  
oraz pracownicy Drukarni Interfon*



## Wielki sukces naszej koronczarki

Beata Legierska z Istebnej Andziółki wygrała główną nagrodę Grand Prix w IV Konkursie Europejskiej Sztuki Ludowej w Częstochowie.



str. 5

## Pół miliona na odnowę wsi - czyt. str. 4

## Zespół „Istebna” z Brązową Ciupagą!



str. 14

## Dożynki gminne 2009



str. 11

## FINALOWA EDYCJA MARATONU MTB



Ponad 800 zawodników stanęło na starcie finałowej edycji cyklu MTB Marathon w Istebnej (relacje, wyniki, fotografie na [www.mtbmarathon.pl](http://www.mtbmarathon.pl))

str. 20



# Dożynki gminne 2009



Procesja dożynkowa w Jaworzynce Centrum



Procesja dożynkowa w Koniakowie



Procesja dożynkowa w Istebnej Centrum



Gazdowie dożynek z Koniakowa



Danuta i Jan Bury – gazdowie dożynek z Istebnej z soltyssem wsi Istebna Jerzym Michalkiem



Aniela i Władysław Michalek - główni gazdowie dożynekowi z Jaworzynki



Msza św. dożynkowa w kościele na Stecówce



Msza św. dożynkowa w Koniakowie



Dary ołtarza składają parafianie z Jaworzynki



Składanie płonów w kościele w Istebnej



Uczestnicy dożynek w kościele parafialnym w Istebnej



Banderia konna na czele korowodu

**OPTYK  
FUCHS**



Rok założenia 1970

**Wisła Centrum**

**ul. 1 Maja 67 A**

**Pawilon Usługowo-Handlowy**

**tel. 033 855 30 84**

**Specjaliści  
Chorób Oczu**

wtorek - lek. med. Krystian Czajkowski

czwartek - lek. med. Władysława Broda

piątek - lek. med. Izabela Frencl

**OKULARY JUŻ OD 50 ZŁ! do 1 godziny**

**BEZPŁATNE KOMPUTEROWE BADANIE WZROKU**

wykonuje mgr optometrysta



## Wójt Gminy informuje:

### O zakończeniu prac inwestycyjnych

• W sierpniu br. zakończono inwestycję pn: **Termomodernizacja budynku komunalnego Ośrodka Zdrowia w Koniakowie**. Roboty prowadzono w terminie od września 2008 do września 2009. W ramach zadania inwestycyjnego, na które potrzebne było uzyskanie pozwolenia na budowę wykonano: wymianę stolar-



Przed rozpoczęciem prac



W trakcie realizacji

Inwestycja była realizowana przy udziale środków Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach. Fundusz udzielił gminie dotacji w wysokości 13.894 zł, oraz preferencyjnej pożyczki w kwocie 230.781 zł. Pożyczka

wykonano: wymianę stolar-ki okiennej i drzwiowej, docieplenie i elewację budynku, wymianę pokrycia dachu, remont kominów i instalację odgromową, wymianę instalacji centralnego ogrzewania. Zlikwidowano kocioł na paliwo stałe i zastosowano pompę ciepła oraz kocioł olejowy.



Po zrealizowaniu



Kotłownia

oprocentowana jest w skali roku w wysokości 3%. Po spłacie połowy pożyczki istnieje możliwość umorzenia pozostałej do spłaty części. Cała wartość inwestycji (dokumentacja, roboty budowlane, nadzór inwestorski) wyniosła brutto 614.326,00 zł. Roboty budowlane stanowiły największą wartość bo aż 580.330,00 zł. Roboty wykonywał Zakład Remontowo - Budowlany „AZBUD” z Węgierskiej Górki, Nadzór inwestorski sprawowało Biuro Usług Budowlanych z Wisły. Budynek jest pierwszym obiektem komunalnym pozyskującym ciepło ze źródeł odnawialnych. Pompa ciepła zapewnia ciepłą wodę jak też i ciepło potrzebne do ogrzania budynku. Wykonanych jest 12 odwiertów o łącznej głębokości 251 m. Dla zabezpieczenia na wypadek awarii zastosowano kocioł olejowy, który zapewni ciepło w budynku i ciepłą wodę w czasie usuwania awarii.

• **We wrześniu br.** zakończono prace budowlane polegające na zagospodarowaniu terenu wokół Szkoły Podstawowej Nr 2 w Istebnej Zaolziu. Powstało nowe ogrodzenie. Pomiędzy budynkiem sali gimnastycznej, a budynkiem Ochotniczej Straży Pożarnej wykonano drogę i parking dla samochodów



Stan przed rozpoczęciem prac

wjeżdżać na teren szkoły, a dzieci bezpiecznie przebywają w obiekcie. Ogrodzenie szkoły wzdłuż drogi na Młaskawkę zostało odsunięte, aby w przyszłości wykonać miejsca postojowe dla samochodów. Mam nadzieję, że przy remoncie drogi ta część zostanie również zagospodarowana.



Wejście do szkoły



Droga i parking po zakończeniu prac

osobowych. Przed wejściem do szkoły wykonano plac z kostki brukowej, drogę dojazdową i plac o nawierzchni asfaltowej. Parking został przewidziany jako ogólnodostępny. Samochody nie muszą

Cała wartość inwestycji wyniosła 285.634,80 zł, w tym wartość robót budowlanych 275.608,63 zł. Roboty zostały wykonane ze środków budżetu gminy bez żadnego dofinansowania.

Opracował: B. Juroszek

### Szanowna Pani Wójt,

Dziękuję za udział w regionalnych eliminacjach do konkursu na Najlepszy Produkt Turystyczny 2009 - Certyfikat Polskiej Organizacji Turystycznej. Z prawdziwą przyjemnością przeglądałem Państwa zgłoszenia, w których pokazano na jak wysokim poziomie rozwoju są atrakcje turystyczne gminy.

Od członków Kapituły wiem, że wybór dwóch zwycięzców śląskiego etapu konkursu był nie lada wyzwaniem. Pokazuje to nie tylko jak bogate i różnorodne są atrakcje naszego województwa, ale również z jak wielką pasją działają osoby pracujące w poszczególnych obiektach.

Jeszcze raz dziękuję za udział w konkursie, gratuluję dotychczasowych sukcesów i zapraszam do dalszego współdziałania ze Śląską Organizacją Turystyczną.

Z wyrazami szacunku  
Zbyszek Zaborowski



## Wójt Gminy informuje:

### Komunikat w sprawie zmiany przepisów dotyczących wydawania kart parkingowych dla osób niepełnosprawnych

Starostwo Powiatowe w Cieszynie informuje, że od 22 września 2009 roku zmieniają się przepisy dotyczące wydawania kart parkingowych dla osób niepełnosprawnych. Zgodnie z nowelizacją ustawy Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2009r. Nr 97, póź. 802) kartę parkingową będzie można otrzymać tylko na podstawie orzeczeń wydawanych przez Powiatowy Zespół Orzekania o Niepełnosprawności, to jest:

1. orzeczenia o niepełnosprawności,
2. orzeczenia o stopniu niepełnosprawności,
3. orzeczenia o wskazaniach do ulg i uprawnień

- wraz ze wskazaniem spełnienia w punkcie 9 orzeczenia przesłanek określonych w art. 8 ust. 1 ustawy Prawo o ruchu drogowym.

Karty parkingowe nie będzie można otrzymać na podstawie orzeczeń wydawanych przez organy rentowe - Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Komisję ds. Rolnictwa, MSWiA.

Bez zmian pozostają wzory wniosków o wydanie karty parkingowej, opłata oraz tryb postępowania w sprawie.

Wnioski o wydanie karty parkingowej proszę kierować do Wydziału Spraw Obywatelskich, Zdrowia i Zarządzania Kryzysowego znajdującego się w Starostwie Powiatowym w Cieszynie przy ulicy Bobreckiej 29, pok. 225, tel. 033 477 72 25.

## PÓL MILIONA NA ODNOWĘ WSI

W dniu 29 września 2009 r. Zarząd Województwa Śląskiego Uchwałą nr 2482/310/III/2009 zatwierdził listę operacji w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013. Spośród 161 złożonych wniosków w naborze, który się odbył w dniach 11 lutego - 11 kwietnia 2009 roku, dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich otrzyma w śląskim 139 wnioskodawców. Łączna kwota dofinansowania wszystkich zatwierdzonych projektów wynosi 48 885 889,00 zł.

Gmina Istebna uzyskała 6 punktów na 7 możliwych i jako pierwsza gmina z terenu Powiatu Cieszyńskiego znalazła się na 21 pozycji listy rankingowej. Miejsce na liście wynika z liczby uzyskanych punktów oraz, co ciekawe, z terminu złożenia wniosku o dofinansowanie.

Przedmiotem dofinansowanej inwestycji o wartości 1,022 mln zł brutto jest zagospodarowanie terenów w centrum wsi Istebna przy Szkole Podstawowej nr 1 na cele sportowo-rekreacyjne. Projekt przewiduje remont istniejących elementów zagospodarowania terenu i wykonanie nowych elementów uznanych za kwalifikowalne o wartości 837,6 tys. zł:

1. plac zabaw dla dzieci starszych
2. plac zabaw dla dzieci młodszych
3. tor przeszkód
4. bieżnia
5. mini trybuny
6. boisko wielofunkcyjne
7. boisko do siatkówki
8. wiata śmietnikowa

9. remont istniejącego budynku gospodarczego (zaplecza)
10. chodniki
11. przejazd pożarowy i miejsca parkingowe
12. ogrodzenie i maszty flagowe

Oprócz zakresu objętego dofinansowaniem ze środków własnych Gminy Istebna zrealizowane zostaną przebudowa wjazdu z drogi wojewódzkiej i utwardzenie parkingu.

Realizacja projektu początkowo planowana była jeszcze w roku 2009, jednak z uwagi na prawie pół roczny proces oceny wniosków zakończony 29 września br. podjęciem uchwały Zarządu Województwa Śląskiego, roboty budowlane będą wykonywane w okresie wiosna - jesień 2010 r. Po podpisaniu umowy o dofinansowanie Wójt Gminy Istebna przystąpi do realizacji zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego, co powinno nastąpić jeszcze przed końcem roku 2009.

Opracował: W. Legierski [inwestycje@ug.istebna.pl](mailto:inwestycje@ug.istebna.pl)

## Informacja Przewodniczącego Rady Gminy Istebna

Przewodniczący Rady Gminy Istebna informuje, że w IV kwartale 2009 r. będą przyjmować na dyżurach w Urzędzie Gminy Istebna /pokój nr 115/.

### Przewodniczący Rady Gminy Jan Gazur

Październik: 6 i 13	od godz. 16.00 do 17.00
Listopad: 3 i 10	od godz. 16.00 do 17.00
Grudzień: 1 i 8	od godz. 16.00 do 17.00

### Wiceprzewodniczący Rady Gminy Józef Polok

Październik: 21 i 28	od godz. 15.00 do 16.00
Listopad: 18 i 25	od godz. 15.00 do 16.00
Grudzień: 16 i 23	od godz. 15.00 do 16.00

## POWIATOWY URZĄD PRACY W CIESZYNIE INFORMUJE

• Termin przyjmowania bezrobotnych na terenie gminy Istebna, bez prawa do zasiłku wyznaczony został na dzień:

**30 listopada 2009 r. A - J**

**01 grudnia 2009 r. K - M**

**02 grudnia 2009 r. N - Ź**

• Termin przyjmowania bezrobotnych na terenie gminy Istebna, z prawem do zasiłku wyznaczony został na dzień:

**17 grudnia 2009 r. A - K**

**18 grudnia 2009 r. L - Ź**

w godzinach od 8.00 – 14.00 w budynku Urzędu Gminy Istebna – pokój nr 100.

**Pani Urszuli Gruszcze**  
**Kierownicze Zespołu Regionalnego „Koniaków”**  
**i Jej rodzinie**

Serdeczne wyrazy współczucia  
i żalu z powodu śmierci matki



**śp. Jadwigi Bielez**

składają

Wójt Gminy oraz Gminny Ośrodek Kultury

# Z ŻYCIA SZKÓŁ

## CYBERŚWIAT OCZAMI DZIECI, MŁODZIEŻY I RODZICÓW

W dniu 16 września odbyło się w istebniańskim gimnazjum spotkanie poświęcone podstawowej wiedzy rodzica, opiekuna i nauczyciela na temat wirtualnego świata i jego wpływu na proces wychowawczy. Prelegenci: Pani mgr Anna Andrzejewska i Pan prof. Józef Bednarek na podstawie wieloletnich badań naukowych i obserwacji zachowań młodych ludzi, omówili w bardzo przystępny i przekonujący sposób korzyści, ale i zagrożenia wychowawcze dzieci i młodzieży wynikające z nieodpowiedniego korzystania z dóbr potęgi informacyjnej jakim jest Internet i przestrzeń cybernetyczna. Spotkanie trwało ponad 2 godziny i zgromadziło ok. stu gości, którzy przybyli z naszej gminy, jak i z poza jej terenu. Osoby, które poświęciły swój czas na udział w prelekcji to grono pedagogiczne, rodzice, przedstawicielki zgromadzenia sióstr zakonnych, księża oraz osoby związane z różnymi instytucjami. Szczególne podziękowanie chcę przekazać na ręce Pani Lucyny Legierskiej - dyrektora Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Cieszynie, która zabrała głos na powyższy temat i podkreśliła ważność takich spotkań.

*St. referent ds. edukacji i projektów edukacyjnych  
Agnieszka Marekwica*

## NAUKA JĘZYKA CZESKIEGO W ISTEBNIEJ

W związku z planowaną nauką języka czeskiego i dalszym rozwojem transgranicznym w naszej gminie, został złożony wniosek do Funduszu Mikroprojektów Rzeczpospolita Polska - Republika Czeska 2007-20013, o dofinansowanie zadania pt. „**Partnerstwo w mowie, piśmie i śpiewie - nauka języka czeskiego w Istebnej**”. Rozpoczęcie realizacji projektu planowane jest na styczeń 2010 roku, a trwać będzie do końca roku szkolnego. Informacje organizacyjne zamieszczane będą na gminnej stronie internetowej lub udzielane w Urzędzie Gminy w Istebnej.

Z planowanego cyklu nauki będzie mogła skorzystać młodzież, dzieci i osoby pełnoletnie.

*St. referent ds. edukacji i projektów edukacyjnych  
Agnieszka Marekwica*

## NAUCZYCIELKA - POETKA I MIŁOŚNIK REGIONU

15 września br. gościem Klubu Literackiego „Nadolzie” w Cieszynie była pani Monika Michałek - nauczycielka języka polskiego w Gimnazjum im. Jana Pawła II w Istebnej.



Monika Michałek od 9 lat współredaguje wraz z mężem Józefem Kalendarz z Istebnej, Jaworzynki i Koniakowa, do którego pisze wiersze i eseje. Zajmuje się także projektem szkolnym pt. „Potrafimy Sami”, którego celem jest odkrywanie przez młodzież wartości w miejscu swojego urodzenia i uczenie się działania w grupie. Z pochodzenia jest gdańszczanką, w górach znalazła się w wyniku małżeństwa z rodowitym góraliem.

Inicjuje różnego rodzaju działania regionalne, uroczystości na rzecz Macierzy Ziemi Cieszyńskiej w Istebnej, tworzy z młodzieżą przedstawienia oparte na twórczości istebniańskich poetów.

Pani Monika jest osobą o wielu pasjach literackich. Szczególnie fascynuje ją jeden z najwybitniejszych współczesnych pisarzy węgierskich, Sandor Marai. Na spotkaniu w „Nadolziu” zaprezentowała m.in. wiersz pt. „Sandor Marai pisze dziennik”. Ponadto podzieliła się ciekawymi wspomnieniami i zdjęciami z Koszyc, gdzie Marai się urodził i dokąd wraz z mężem odbyła niezwykłą podróż. Polonistka - Poetka powiedziała, że tajemnica twórczości Sandora Marai tkwi w języku, w niesamowitej rzetelności warsztatowej i autentyczności tego piarstwa. Ujęła ją umiejętność opowiadania Sandora Maraiego, jego przenikliwość w ocenie komunizmu i sytuacji Europy po wojnie, uczciwość i godność, a przy tym poczucie humoru.

Oprócz poezji, która dotyka różnorodnych tematów /malarzskich obrazów, podróży, wycieczek - nawet „Bar Pierozek” w Bielsku-Białej stał się bohaterem wiersza// członkowie klubu wrzucyli się fragmentami prozy pt. „Wspomnienia w 25 rocznicę powstania Solidarności” i zrozumieli, co naprawdę ukształtowało Monikę Michałek - gdańszczankę z pochodzenia.

*Jolanta Skóra, prezes Klubu Literackiego „Nadolzie” w Cieszynie*

## Informacje Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Istebnej

### KLASYCZNA KONCEPCJA ALKOHOLIZMU JAKO CHOROBY

Badaczem, który w drugiej połowie XX wieku wywarł bardzo duży wpływ na sposób myślenia o uzależnieniu od alkoholu i na praktykę kliniczną, był Elvin Morton Jellinek. Odegrał on ogromną rolę, taką jak rak, cukrzyca czy gruźlica. Warto pamiętać, że Amerykańskie Stowarzyszenie Medyczne dopiero w 1956 roku podjęło decyzję o formalnym zaklasyfikowaniu alkoholizmu jako choroby, gdyż poprzednio był uważany za zaburzenia moralne. Zdaniem Jellinka o chorobowym charakterze alkoholizmu świadczyło występowanie zjawisk, jak utrata kontroli pacjenta nad piciem, specyficzna progresja objawów chorobowych oraz fakt, że w przypadku pozostawienia pacjenta bez leczenia jego choroba zakończy

się przedwczesną śmiercią. W jednej ze swych wcześniejszych prac przedstawił on koncepcję kolejnych faz progresywnego rozwoju procesu chorobowego.

**Faza pierwsza, nazywana prealkoholizną fazą objawową,** zaczyna się od konwencjonalnego stylu picia. Zdaniem Jellinka potencjalny kandydat na przyszłego alkoholika częściej lub szybciej niż inni zaczyna odkrywać atrakcyjność alkoholu jako środka dostarczającego nie tylko przyjemności, ale i uśmierającego różne przykre stany emocjonalne. Doznawane w takich momentach ulga i satysfakcja są znacznie większe niż u innych pijących, ponieważ osoba ta doświadcza silniejszych napięć emocjonalnych i przykrości lub dysponuje mniejszymi zdolnościami do radzenia sobie z nimi. Na początku korzysta z alkoholu jako środka uśmierającego tylko okazjonalnie, ale

*(dok. na str. 7)*



# ZAWODY SPORTOWE STRAŻAKÓW

● W dniu 4.10.2009r. w Istebnej odbywały się Zawody Sportowo- Pożarnicze młodzieżowych drużyn pożarniczych gminy Istebna i Miasta Wisły.

Organizatorem była jednostka OSP Istebna Centrum.

Brały w nich udział 3 drużyny z gminy Istebna: dziewczęta z OSP Koniaków Centrum, chłopcy z OSP Koniaków Centrum i chłopcy z OSP Jaworzynka Centrum. 2 drużyny z Wisły: Wisła Centrum i Wisła Jawornik.



*Drużyna chłopców z OSP Koniaków podczas wykonywania ćwiczenia bojowego*



*Drużyny na zbiórce przed rozdaniem nagród*

● W dniu 26.09.2009r. w Chybiu odbyły się Powiatowe Zawody Sportowo- Pożarnicze grup A i C tj. kobiet i mężczyzn. W tym roku naszą gminę reprezentowały 2 drużyny kobiet i mężczyzn z OSP Koniaków Centrum.



*Zbiórka wszystkich drużyn przed rozpoczęciem zawodów*



*Drużyna mężczyzn z OSP Koniaków Centrum przed rozpoczęciem ćwiczenia bojowego*



*Wszystkie drużyny wraz z sędziami, opiekunami i władzami gminy i Zarządem Gminnym ZOSP*



Zwycięska drużyna kobiet z OSP Koniaków Centrum wraz z sędziami

## WYNIKI POWIATOWYCH ZAWODÓW SPORTOWO-POŻARNICZYCH Chybie, 26.09.2009

### GRUPA „A”

L.p.	OSP	Sztafeta	Punkty karne	Ćwiczenie bojowe	Punkty karne	Wynik łączny	M-ce
1.	Mnich	59	0	42	0	101	
2.	Wisła Jawornik	62	0	48	0	110	
3.	Gumna	63	0	48	0	111	
4.	Zbyszków	63	5	45	0	113	
5.	Ustroń Lipowiec	65	0	48	0	113	
6.	Chybie	60	0	43	10	113	
7.	Zabłocie	67	3	44	0	114	
8.	Koniaków Centrum	64	0	45	5	114	
9.	Kończyce Wielkie	65	0	46	5	116	
10.	Puńców	67	0	48	5	120	
11.	Ustroń Centrum	71	0	50	0	121	
12.	Iskrzyczyn	65	5	51	0	121	
13.	Markłowice Górne	71	0	52	0	123	
14.	Zebrzydowice	71	0	53	0	124	
15.	Cieszyn Krasna	68	0	51	5	124	
16.	Kisielów	67	5	50	5	127	
17.	Bładnice Dolne	66	10	47	5	128	
18.	Brenna Centrum	69	0	59	0	128	
19.	Wisła Czarne	65	3	55	5	128	
20.	Brzezówka	70	5	54	0	129	
21.	Brenna Leśnica	72	0	55	5	132	
22.	Zarzecze	65	120	48	0	133	
23.	Cieszyn Boguszowice	71	0	62	0	133	
24.	Skotan	75	0	59	5	139	

### GRUPA „C”

1.	Koniaków Centrum	74	0	60	0	134	I
2.	Kostkowice	81	3	111	0	192	II

## Informacje Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Istebnej

(dok. ze str. 5)

później zaczyna poszukiwać tego coraz częściej. Jej odporność na sytuacje stresowe i zdolność do radzenia sobie z napięciem bez alkoholu maleją, co prowadzi do codziennego picia. W tej fazie stopniowo zaczyna wzrastać tolerancja na alkohol, ponieważ dla uzyskania pożądanego stanu ukojenia potrzebne są coraz większe dawki alkoholu.

**Faza druga, nazywana zwiastunową,** zaczyna się według Jellinka od nagłego i niewyjaśnionego doświadczenia polegającego na tym, że człowiek, nie tracąc przytomności, nie może jednak przypomnieć sobie swojego postępowania oraz okoliczności związanych z wypiciem. Takie epizody zaczynają się powtarzać i dzieje się to często pod wpływem niewielkich dawek alkoholu. Nazywa się to „przerwa w życiorysie”, „zerwaniem się filmu” lub bardziej fachowo palimpsestem alkoholowym. Zaburzenia pamięci związane z piciem mogą również występować u osób u których nie rozwija się proces uzależnienia, po spożyciu dużych ilości alkoholu oraz w stanach wyczerpania fizycznego lub psychicznego. W dalszym przebiegu tej fazy człowiek zaczyna coraz bardziej koncentrować się na alkoholu, pić po kryjomu, łączywie, tworzyć specjalne okazje do picia, a także rozpoznawać, że coś się zmieniło w jego sposobie używania alkoholu.

**W fazie trzeciej krytycznej,** w pełni występuje zjawisko utraty kontroli; gdy człowiek zacznie pić, nie zatrzymuje się, aż osiągnie stan upojenia. Pojawia się w nim bardzo silne pragnienie alkoholu odczuwane jako przymus fizyczny i często jest określane jako „głód alkoholowy”. Mimo to może się jeszcze utrzymywać zdolność do okresowego powstrzymywania się od wypicia pierwszego kieliszka. W fazie tej rozwija się już bardzo szeroki zestaw objawów uzależnienia. Należą do nich przede wszystkim: samooszukiwanie i tworzenie racjonalnych uzasadnień do picia, postawy wielkościowe i odizolowanie od otoczenia, zmienianie wzorów picia w celu utrzymywania nad nim kontroli, poważne zaniedbywanie pracy i kontaktów z bliskimi osobami, koncentracja wokół picia i utrata innych zainteresowań, gromadzenie zapasów alkoholu, zaniedbywanie jedzenia, obniżenie popędu seksualnego i epizody zazdrości alkoholowej, konieczność stałego uzupełniania stężenia alkoholu w organizmie.

**Faza czwarta, chroniczna,** pojawia się z okresami wielodniowej intoksykacji, „ciągami picia”. Przynoszą one rozpad zasad moralnych, poważne uszkodzenia procesów myślenia i zdolności do oceny faktów. U części alkoholików, w tym czasie mogą pojawiać się psychozy alkoholowe. Pojawiają się epizody picia alkoholi niekonsumpcyjnych, zmniejszenie tolerancji na alkohol. Coraz częściej występują stany bezprzedmiotowego lęku oraz drzenie i wyraźne obniżenie sprawności motorycznej.

Powyższy opis kolejnych etapów procesu uzależnienia odnosi się do typowego przebiegu tej choroby i w wielu konkretnych przypadkach można obserwować nieco inny wzór patologicznej funkcjonowania uzależniającej się osoby.

Przedruk  
Integracyjna Psychoterapia Uzależnień  
- teoria i praktyka  
Instytut Psychologii Zdrowia  
Warszawa 2006



Dom Trzech Narodów



Galeria Kukuczka



## OTWARCIE VI BESKIDZKICH INTEGRACJI SZTUKI

Już po raz szósty na terenie Istebnej, Jaworzynki i Koniakowa został otwarty malarski plener **Beskidzkich Integracji Sztuki**. Inicjatorami i organizatorami są Państwo: Bożena i Jan Kukuczka z Koniakowa. Wydarzenie to rozpoczęło wspaniałą imprezę inauguracyjną prowadzoną przez Macieja Szczawińskiego z Polskiego Radia Katowice, Jana Kukuczkę „ojca chrzestnego” Be-



skidzkich Integracji i Stanisława Mazusia – wybitnego współczesnego malarza, komisarza tegorocznego pleneru. 19 września 2009 r. słowami „VI Beskidzkie Integracje Sztuki nareszcie mają swoją bazę Dom Trzech Narodów, Galerię Kukuczka, za co dziękuję Pani Wójt Danucie Rabin, Panu Janowi Gazurowi, panu Józefowi Polokowi, wspaniałej żalodze i małżonce...” Pan Jan Kukuczka otworzył kolejny plener malarski VI Beskidzkich Integracji Sztuki. Swoją obecnością zaszczytili teren Trójwsi wybitni malarze tacy jak: **Piotr Bąk, Andrzej Czarnota, Ewa Jędryk-Czarnota, Janusz Debis, Jan Dubiel, Bogusław Jagiello, Piotr Jakubczak, Krystyna Kocybik, Monika Krzakiewicz, Dorota Komar – Zmyślony, Jarosław Kweclich, Stanisław Mazuś, Ryszard Patzer, Ireneusz Pruszyński, Georgij Safronow, Michał Smółka, Emilia Sobieraj, Andrzej Sobieraj, Teresa Sztwiertnia, Anna Szymanek, Ernest Zawada**. Na inauguracyjną imprezę do Galerii Kukuczka przybyli znakomici goście w osobach: Pani Teresa Łaszewska – sekretarz Gminy, Zdzisław Arlet dyrektor Fiat Auto Poland, Jan Jamruszkiewicz były prezydent miasta Tychy, Lucyna Ligocka – Kohut Gminny Ośrodek Kultury, Piotr Kohut – prezes Górali Śląskich związku Podhalań, Pani Franciszka i Stanisław Probosz oraz Przewodnicy Beskidzcy na czele z Cezarym



Molinem, Pani Krystyna Rucka - Redaktor Naczelny miesięcznika Trójwiesć.

Atmosferę tego wieczoru dopełniła cudowna muzyka. Wystąpił „Ustroński Kwartet” z dozą muzyki popularnej i znakomity duet w składzie Barbara Pakura – fortepian i Iwona Kalinowska Grohs – skrzypce, który raczył publiczność muzyką klasyczną. Repertuar muzyczny imprezy był wielce zróżnicowany a jego wykonanie niezwykle sugestywne i perfekcyjne.

Beskidzkie Integracje Sztuki mają swój szczególny wymiar, bo: „Przestrzeń tutejszego krajobrazu porusza zmysły wyobraźni”, „Istebna, Jaworzynka, Koniaków to rejon wyjątkowo bogaty w cuda natury”, „B.I.S. to czas na przystanek”, „To świat wysoko, blisko Boga, blisko nieba, ludzi trudu...”, „kontakt ze wspaniałymi artystami i beskidzką kulturą”, „wzmacnianie wiary w swoje wartości”, to także „bezcenna inspiracja i prowokacja do podejmowania prób przetwarzania na płótnie”, „młodzież kontynuująca tradycję swych ojców i dziadów, autentycznie i szczerze”, „spotkanie z mieszkańcami”, „rozmowy i muzyka związana z Beskidami”, „ciepłe przyjęcie mieszkańców tej przepięknej ziemi”, „dopadająca jaworzynkowa atmosfera”, „dużo do zrobienia”, „poszerzenie obszaru wolności twórczej i osobistej”, „sprzyjające dobre samopoczucie”. Takimi cytatami doznania Beskidzkiego pleneru opisują obecni na nim artyści.

Plon VI Beskidzkich Integracji Sztuki można było podziwiać w jednej z sal Hotelu Jaworzynka, gdzie zorganizowana została robocza wystawa poplenerowa. Okazało się, że inspiracje były rozmaite



a powstałe dzieła są doskonałe. Możemy podziwiać pejzaże tchnące siłą wybitnych polskich kolorystów wzbogacone dodatkowo przez rys podimpresjonistyczny ale dalekie od abstrakcji. Są i takie, które poprzez abstrakcję oddają piękno naszych gór. Jednoznacznie wyodrębnić można: szczyty, lasy, wysokie trawy, architekturę domostw. Wśród dzieł są także: kompozycje figuratywne, inne abstrakcje, martwe natury, kompozycje graficzne o wyszukanych stylach wykonawczych. Pokłosie Beskidzkich Integracji to obrazy w których zapis malarski wydaje się być sprawą najistotniejszą bo ukazuje wyimaginowany świat oraz rzeczywistość zachwycającą swym pięknem, bajeczną przestrzenią, kolorem. Dzieła stworzone przez artystów, obok których ludzie wrażliwi z każdego pokolenia nie przejdą obojętnie

Spotkanie odbyło się 1 października z udziałem władz gminy: Pani Wójt Danuty Rabin, Jana Gazura i Henryka Gazurka. Na uroczystości obecni byli także: Pani Małgorzata Kiereś – dyrektor Muzeum Beskidzkiego w Wiśle, Pan Michał Kawulok – historyk sztuki, Pani Lucyna Ligocka – Kohut – GOK, Pan Zbigniew Kukuczka- dyrektor Lys Fusion Poland, Pan Dariusz Matuszyny - OPP z Koniakowa.

*Joanna Kohut*



## ZAPROSZENIE NA I BESKIDZKIE ZADUSZKI

Listopad, to czas pamięci i modlitwy za zmarłych. Ta pamięć powinna być tym większa, im większa jest nasza wdzięczność, wobec osób, które nie są już obecne wśród nas, ale my dzisiaj korzystamy z ich dorobku naukowego i duchowego. Tegoroczne I Zaduszki Beskidzkie organizowane są przez **Galerię Kukuczka w Domu Trzech Narodów na Jasnolicach. Odbędą się 02.11.2009 roku o godzinie 17.00 w Galerii Kukuczka.** W scenografii misterium wspomnienia Wielkich Postaci takich jak:

**Ludwik Konarzewski** – 55 rocznica śmierci. Zawsze ciągnął do Istebnej, do ziemi na której czuł się szczęśliwy. „W opuszczonej stolarni spotkałam grupę osób w wieku od 6 do 70 lat, którzy w nienajlepszych warunkach, z zapalem malowali i rzeźbili. Wśród nich zobaczyłam wysoką postać Pana z brodą o niezwykle żywych, dobrych i ciemnych oczach. Udzielał on każdemu z osobna korekty. Wszyscy wchłaniali Jego uwagi. Uczył artystyzmu, warsztatu w różnych dyscyplinach plastycznych, ale poprzez sztukę uczył wrażliwości, uczył życia.

**Jan Walach** - w 30 rocznicę śmierci. Nestor plastyków beskidzkich, obdarzony wspaniałym talentem, wsparł go niebywałą pracowitością i to pozwoliło mu stworzyć dzieła, których walory i mnogość zdumiewają. „Sztuka tego malarza jest wyjątkowo cicha i serdeczna. Cechy, do których odkrycia nie prowadzą utarte drogi, ani krzykliwe targowiska. Sztuka ta poza tym, pomimo prostoty, zazębia się w licznych przejawach o dziwne zawikłania i potyka się o jakieś kompleksy psychologiczne – artystyczne nie łatwe do zrozumienia...”

**Jerzy Kukuczka** – w 20 rocznicę śmierci. „Nie jesteś drugi, jesteś Wielki”. To właśnie postać, która karty polskiego i światowego himalaizmu zapisała bardzo mocnym akcentem. Pamięć o nim samym, jak i jego wyczynach pozostanie z nami na zawsze. Dzisiaj stanowi inspirację dla wielu pokoleń alpinistów i himalaistów. Będzie to czas

wspomnień radosnych chwil jakich nam dostarczył, zaś dla najmłodszych pokoleń będzie to okazja do zapoznania się z historią wielkiej osobowości i wybitnych osiągnięć Jerzego Kukuczki.

**Jerzy Duda Gracz** – w 5 rocznicę śmierci. Człowiek szczerze i głęboko zaangażowany w swoją współczesność, przeżywający świat swoich bliźnich, poczuwający się do odpowiedzialności za jego kształt i wymiar. Golgota Jasnogórska - monumentalny cykl Drogi Krzyżowej katowickiego malarza to osiemnaście oprawionych reprodukcji, które wyprowadzają nas w świat pozornie bliski realizmowi, ale w istocie pełen niepokoju współczesności, skrótów i deformacji. Nie jest to dostarczanie estetycznej przyjemności, ale jak sam powiedział: „Usiłuję obecnie – dzisiaj w epoce cywilizacji obrazkowej, pokazać i unaocznnić sens Ofiary Chrystusowej. Zależy mi, aby Golgota Jasnogórska nie była historią obrazkową sprzed 2000 lat... , ale ta Golgota jest dzisiaj, teraz i tutaj w katolickiej Polsce”.





**Pamięcią ogarniemy także sportretowanych a nieżyjących już górali:** „Wybitnych mistrzów dłuta i pędzla, hafciarki, koronczarki, mistrzyni dzieł jak z bajki; Góralskiego stroju krawcy, ludowych instrumentów twórcy i znawcy. Wspaniali muzykanci, trębacze, klarnciści, skrzypkowie, gajdosze, których cudnej muzyki echo, do dziś brzmi po lesie... Ludowi poeci, śpiewacy, gawędziarze nie sposób już wymienić ani zapamiętać Te wszystkie wspaniałe twarze”.

### Program artystyczny Zaduszkowego misterium uświetni:

- Koło Teatralne przy Gimnazjum im. Jana Pawła II w Istebnej pod kierownictwem Ewy Czulak i Cecyli Suszka,
- Kapela Góralska „Jetelinka”,
- Barbara Pakura i Irena Skolimowska – Grosh,
- Zespół wokalny – instrumentalny z Ustronia.

**Prowadzenie Misterium – Maciej Szczawiński – Polskie Radio Katowice.**

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!  
Kontakt (033)8557105, (033)8556027

<p><b>JAN WALACH</b></p>  <p>Jan Walach portret JAN WALACH ok. 1900-1970 2009 r. Pierś iaduszki</p>	<p><b>JAN KAWULOK</b></p>  <p>Jan Kawulok ok. 1920-1970 2009 r. Pierś iaduszki</p>	<p><b>MICHAŁ SIKORA</b></p>  <p>Michał Sikora ok. 1900-1980 2009 r. Pierś iaduszki</p>	<p><b>WŁADYSŁAW NIEDOBA</b></p>  <p>Władysław Niedoba ok. 1900-1970 2009 r. Pierś iaduszki</p>
--	---	--	---

<p><b>JERZY DUDA GRACZ</b></p>  <p>Jerzy Duda Gracz ok. 1910-1980 2009 r. Pierś iaduszki</p>	<p><b>JAN PROBOSZ</b></p>  <p>Jan Proboisz ok. 1920-1970 2009 r. Pierś iaduszki</p> <p><b>SERCE GÓRALA I GRON</b></p> <p>Jan Proboisz</p> <p>Gdy wschodził poranek zapanował O dźwięku zrywa się granie Kiedy śniegu brzoza wstąpiła Tu granie jak serce obija Wtedy serce kładzie na dół A w drugiej linie rozpływa gron Jedzi czulek obok wyczał zza grani Oko nie mogło odwrócić od obrotu Czy to jest serce czy to jest gron Serce girza i granie Zaduszy się w naszym lesie</p> <p>Gdy girza w ciepłej dółce Czuli ma wogółem ledzi A kiedy granie w zakłóconym czasie Czuli krawcowy trzęsły głaz za Serce ma wroble w trawie skal A serce śniegu kumony Nigdy się nie odwróci Czy jest serce obrotu Czy serce girza i granie Pozostanie gron</p>	<p><b>GALERIA KUKUCZKA</b></p> <p>POLSKIE RADIO KATOWICE</p> <p>DIENNIK ZACHODNI</p> <p>ZAPRASZA na <b>PIERWSZE ZADUSZKI BESKIDZKIE</b></p> <p><b>ISTEBNA-JASNOLICE 2009</b> w dniu 02.11.2009, godz. 17.00</p> <p>W PROGRAMIE MISTERIUM: - 30 ROCZNICA ŚMIERCI JANA WALACHA - 20 ROCZNICA ŚMIERCI JERZEGO KUKUCZKI - 5 ROCZNICA ŚMIERCI JERZEGO DUDY-GRACZA</p> <p>WYSTĄPIĄ: - KOŁO TEATRALNE GIMNAZJUM im. J. PAWŁA II w ISTEBNEJ pod kierownictwem Ewy Czulak i Cecyli Suszki - ZESPOŁY MUZYCZNE Z TROJWSKI, USTRONIA I KATOWIC PROWADZENIE - Maciej Szczawiński P.R. Katowice</p> <p>41-470 Istebna 1549 (Jasnowice) e-mail: jan.kukuczka@poczta.onet.pl www.galeriakukuczka.pl tel.: +48 33 855 71 05, +48 33 855 60 27, mobil: +48 608 581 071</p> <p>Istebna-Jasnowice Przełęcz graniczna</p>	<p><b>JERZY KUKUCZKA</b></p>  <p>Jerzy Kukuczka ok. 1920-1980 2009 r. Pierś iaduszki</p>
---	--	--	---



# INFORMACJE TURYSTYCZNE



## TOUR SALON POZNAŃ 2009

W najbliższym czasie, a mianowicie w dniach 21-24 października br. czekają nas targi turystyczne w Poznaniu, to największe tego rodzaju spotkanie branży w kraju. Będzie to szczególna impreza, a to dlatego że świętować będzie jubileusz 20-lecia swojego istnienia. Tym bardziej, możemy się spodziewać licznego zainteresowania, zarówno ze strony odwiedzających, jak i ze strony całej branży turystycznej, przedstawicieli regionów, miast i gmin, oraz prezentujący się w szczególny sposób wystawcy ekspozycji specjalnych, tzn. Turystyki Aktywnej - EXTREME, Biznesowej i związanej z całą gamą usług SPA.

Naszej gminy nie mogłoby zabraknąć na tak ważnej i prestiżowej imprezie, dlatego będziemy się wystawiać na stoisku Beskidzkiej 5 promując cały mikroregion, a w szczególności wspaniałe tereny Trójwiesi, a co za tym idzie całą infrastrukturę turystyczną. Dlatego też zachęcamy wszystkich zainteresowanych, którzy chcą zareklamować własne usługi czy produkty turystyczne na rynku ogólnokrajowym, do dostarczenia wszelkich materiałów czy ulotek do Punktu Informacji Turystycznej w Istebnej Centrum do **20 października**.

W trakcie trwania targów, zaplanowano na sobotę 22 października uroczyste ogólnopolskie obchody Światowego Dnia Turystyki, podczas którego zostaną wręczone dyplomy i statuetki dla laureatów V edycji konkursu na Najlepsze Centrum Informacji Turystycznej w Polsce, przez Polską Organizację Turystyczną. Nasz punkt informacji turystycznej również został zgłoszony do konkursu w kategorii Centra IT w miejscowościach do 20 tys. mieszkańców. Honorowy Patronat nad targami objęło Ministerstwo Sportu i Turystyki, Polska Organizacja Turystyczna oraz Polska Izba Turystyki.

## WYŚCIGI PSICH ZAPRZĘGÓW

**Gmina Istebna została w ostatnim czasie zaproszona do udziału w Komitecie Honorowym Mistrzostw Europy ES-DRA w wyścigach psich zaprzęgów.** Zawody będą odbywać się w dniach 5-7 lutego 2010 r. na trasach biegowych COS Kubalonki, a organizatorem całego przedsięwzięcia jest Zarząd Polskiego Związku Sportu Psich Zaprzęgów, który reprezentuje Polskę w IFSS, tzn. International Federation of Sleddog Sports, federacji utworzonej przez 2 największe organizacje zajmujące się sportem psich zaprzęgów.

Historia tego sportu sięga czasów, które zwykło się nazywać „gorączką złota”, a to, dlatego, że złoża tego kruszcu zostały wtedy odkryte na Alasce. Pionierzy z miasta Nome wykorzystywali psie zaprzęgi na początku tylko do transportu ludzi i towarów, później wpadli na pomysł by zorganizować psie wyścigi, pierwsze tego typu odbyły się już w 1908 roku.

Dyscyplina ta nie stałaby się popularna gdyby nie tragedia, która dotknęła Nome, a mianowicie epidemia błonicy – choroby szczególnie zagrażającej życiu dzieci. Psie zaprzęgi były od tego momentu wykorzystywane do transportu surowicy z miasta Nenana, które było oddalone od Nome o 1100 km, jako, że nie było innej możliwości dostarczenia lekarstwa. Dwudziestu maszerów powożących psimi zaprzęgami pokonało tę odległość w blisko 5,5 dnia, w hołdzie dla nich powstał pomnik psa o imieniu Balto, który prowadził zaprzęg ostatniego uczestnika „wyścigu ze śmiercią”, Gunnara Kaasena. Odślonięty w Central Parku w Nowym Jorku w 1925 roku wraz z napisem:

## Z dedykacją dla nieugiętego ducha psów zaprzęgowych... WYTRZYMAŁOŚĆ-WIERNOŚĆ - INTELIGENCJA

Główne rasy psów biorących udział w wyścigach to: Alaskan Malamute, Pies Grenlandzki, Samojed, Siberian Husky, Alaskan Husky, Greyster, Euro-dog.

Z racji, tego że organizatorzy oraz zawodnicy chcą już teraz zapewnić sobie zakwaterowanie na naszym terenie, prosimy o kontakt z Punktem Informacji Turystycznej w Istebnej wszystkich zainteresowanych, którzy chcieliby gościć u siebie osoby biorące udział w wyścigu wraz ze swoją ekipą oraz psami.

PIT w Istebnej: promocja@ug.istebna.pl tel. 033 855 61 58

## KOLEJNY UDANY PROJEKT ZREALIZOWANY ...



W dniu 17.09.2009 w ratuszu w Jablunkovie uroczystie zakończono drugi turystyczny mikroprojekt transgraniczny realizowany partnersko przez gminę Istebna wspólnie z gminami jabłonkowskimi i Kisuckim Trójkątem na Słowacji. Na spotkaniu inauguracyjnym projekt dotyczący

wydania mapy Trójstyku obecni byli przedstawiciele władz naszej gminy, gestorzy turystyczni, pracownicy informacji turystycznej, którzy realizowali cały projekt, a także władze gmin czeskich i słowackich.

Tego typu projekt idealnie trafił w potrzeby turystów. Mapa, wydana w nakładzie 10 tys., w trzech językach, z dokładnymi opisami atrakcji i zbiorem potrzebnych informacji, gdzie Trójstyk stanowi „centrum” jest doskonałą odpowiedzią dla zainteresowanych.



Możemy w ten sposób zamiast trzech osobnych materiałów, dać turystę jedną kompletną, fachową mapę obejmującą pogranicze polsko-czesko-słowackie.

Podczas konferencji końcowej zaprezentowano zebrany pokaz multimediów dotyczące pogranicza, przedyskutowano słuszność działań związanych z rozwojem Trójstyku oraz zastanawiano się nad dalszymi pomysłami nad kolejnymi projektami.

Projekt pt. „Trójstyk – turystyczna mapa pogranicza” współfinansowany został przez Unię Europejską w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska - Rzeczpospolita Polska 2007 – 2013 „Przekraczamy granice” – Fundusz Mikroprojektów na obszarze Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko.

Opracowała: Aneta Legierska



EUROPEJSKI FUNDUSZ WSPÓŁPRACY TRANSGRANICZNEJ

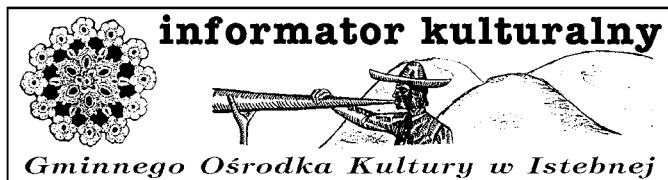


UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ WSPÓŁPRACY TRANSGRANICZNEJ



CZ PL CIL3/Cel3  
2007-2013





## Dożynki gminne 2009

Od kilkunastu lat, po uzgodnieniu Urzędu Gminy Istebna z księżmi dekanatu istebniańskiego, dożynki we wsiach i dożynki gminne odbywają się w tym samym dniu. W tym roku był to 20 września, a głównym organizatorem była wieś Jaworzynka.

Najpierw dopołudnia odbyły się dziękczynne msze św. we wszystkich naszych parafialnych kościołach, w których starostwie i drużbowie weszli do kościoła w uroczystej procesji i złożyli dary ołtarza - chleb, wieniec dożynkowy i płody ziemi z tegorocznych zbiorów. Kapłani odprawiający msze święte razem z parafianami złożyli dziękczynienie Panu Bogu za dary zebrane z pól z których korzystają wszyscy, nie tylko rolnicy. Dlatego wszyscy musimy być solidarni z rolnikami.

Po uroczystościach kościelnych gospodarze z przysiółków wybranych do organizacji uroczystości dożynkowej ubrani w nasze piękne, regionalne stroje wyruszyli pięknie przystrojonymi wozami konnymi i traktorami w korowodzie do Istebnej Centrum, gdzie dołączyli do korowodów dożynkowych z pozostałych parafii. Towarzystwo im strażackie wozy ze wszystkich jednostek OSP.

Jak zawsze na czele korowodu pojawiła się banderia konna, a strzelanie na biczach, które było słyhać z daleka informowało zebranych gości i widzów - którzy bardzo licznie zbrali się przy Ośrodku „Zagroń” w Istebnej Zaolziu - o tym, że zbliża się korowód dożynkowy.

W korowodzie dożynkowym udział wzięli także:

1. Antoni Michałek - koło łowieckie „Istebna” z Istebnej
2. Monika Wałach - kapela „Jetelinka”
3. Roman Marszałek - strażacka orkiestra dęta
4. Marian Stańko - jednostka OSP Jaworzynka Centrum
5. Jan Jałowiczor - jednostka OSP Jaworzynka Zapasieki
6. Ryszard Kolasa - jednostka OSP Koniaków Kosarzyska
7. Bolesław Haratyk - jednostka OSP Koniaków Centrum
8. Jan Probosz - jednostka OSP Istebna Zaolzie
9. Mirosław Kukuczka - jednostka OSP Istebna Centrum
10. Józef Czepczor - prezes ZG ZOSP RP
11. Tadeusz Rucki - galeria na Szańcach
12. Gerard Gruca - koło łowieckie „Olza”
13. Jan Juroszek - koło łowieckie „Istebna”
14. Zespół regionalny „Zgrapanie” i „Mali Zgrapanie” z Jaworzynki
15. Kapela „Mała Jetelinka” z Jaworzynki

Po przyjechaniu na miejsce uroczystości dożynkowej orkiestra strażacka odegrała hymn państwowy, a wszystkich zaproszonych gości przywitał przewodniczący Rady Gminy w Istebnej, Jan Gazur.

Zaproszenia przyjęli i przybyli na uroczystość:

1. Jan Olbrycht - Eurodeputowany - Biuro Regionalne Cieszyn
2. Czesław Gluza - Starosta Cieszyński
3. Jan Kawulok - Radny Sejmiku Województwa Śląskiego
4. Danuta Rabin - Wójt Gminy Istebna
5. Elżbieta Szelińska - Ministerstwo Infrastruktury, Warszawa
6. Andrzej Molin - Burmistrz Wiśle
7. Jan Gazur - Przewodniczący Rady Gminy Istebna

8. Grzegorz Kotwicz - Dyrektor Ośrodka Przygotowań Olimpijskich COS w Szczyrku
9. Leszek Łazarczyk - właściciel spółki LINTER, ośrodka „Zagroń”
10. Pavel Tomcala - Starosta Hradka (Czechy)
11. Vanda Waclawkowa - Wicestarosta Mosty u Jabłonkowa (Czechy)
12. Pavel Gomola - Starosta/Černego (Słowacja)
13. Józef Potocav - Wicestarosta Cemego (Słowacja)
14. Józef Małek - Wójt Gminy Branice
15. Władysław Lenartowicz - Przewodniczący Rady Gminy w Branicach
16. Marek Legierski - Komendant Komisariatu Policji w Wiśle
17. ks. Prałat Jerzy Patalong - Proboszcz parafii w Istebnej
18. ks. Prałat Jerzy Palarczyk - Proboszcz parafii w Jaworzynie, diecezjalny duszpasterz rolników
19. ks. Kanonik Jerzy Kiera - proboszcz parafii w Koniakowie
20. ks. Jacek Wójcik - Proboszcz parafii w Istebnej Stecówce
21. ks. Alfred Staniek - Proboszcz Parafii Ewangelickiej w Istebnej
22. Józef Polok - Zastępca Przewodniczącego Rady Gminy
23. Henryk Gazurek - Przewodniczący Komisji Kultury
24. Edward Dudkowiak - b. Wójt Gminy Chybie
25. Adam Brudny - b. wójt gminy Dębowiec
26. Adam Zareba - b. wójt gminy Strumień
27. Teresa Stańko - sołtys wsi Koniaków
28. Jerzy Michałek - sołtys wsi Istebna
29. Paweł Rucki - sołtys wsi Jaworzynka
30. Krystyna Rucka - Redaktor „Naszej Trójwsi”

Następnie konferansjerki - p. Elżbieta Legierska-Niewiadomska i p. Katarzyna Rucka-Ryś zapowiedziały uroczysty ceremonial dożynkowy, który przygotował Zespół „Zgrapanie”, „Mali Zgrapanie” i kapela dziecięca „Mała Jetelinka” z Jaworzynki. W czasie pięknych, starodawnych śpiewów dożynkowych odbyła się cała ceremonia dożynkowa. Główni gazdowie dożynek z przysiółków Słowioki, Kopanice i Łącki z Jaworzynki - Aniela i Władysław Michałek wręczyli chleby dożynkowe p. Danucie Rabin, Wójtowi Gminy Istebna, Janowi Olbrychtowi, eurodeputowanemu i Czesławowi Gluzie - staroście cieszyńskiemu.

Danuta i Jan Bury chleb od gospodarzy z Istebnej z przysiółków Jasnówce, Szymcze, Gliniane, Suszki, Na Las przyjął sołtys wsi Istebna Jerzy Michałek.

Z kolei gazdowie z Koniakowa p. Anna i Władysław Legierscy wręczyli chleb p. Teresie Stańko, sołtysowi wsi Koniaków.

Irena Jałowiczor i Tadeusz Kajzar, starostowie z Trzycatku, obejmującego przysiółki Klimasy, Waszuty i Łupienie przekazali chleb sołtysowi wsi Jaworzynka Pawłowi Ruckiemu.

Przewodniczący Rady Gminy Istebna, p. Jan Gazur odebrał bochen chleba z rąk gazdów pp. Danuty i Ignacego Waszutów z Pietroszonki, parafii Stecówka. Diecezjalny kapelan rolników ks. Prałat Jerzy Palarczyk otrzymał chleb z rąk starostów z Kubalonki - pp. Jadwigi i Jana Krężeloków.

Ostatni bochen chleba otrzymał z-ca Nadleśniczego Wisła p. Andrzej Kudelka z rąk starostów z Koniakowa - pp. Barbary i Romana Bieleszów.

Obdarowani chlebami serdecznie za te dorodne bochny podziękowali rolnikom za ich trud i życzyli, by Boże błogosławieństwo towarzyszyło zawsze wszystkim pracującym na

rzecz rolnictwa, a także, byśmy umieli się zawsze dzielić chlebem powszednim z potrzebującymi i uszkodzonymi przez różne kataklizmy.

Szczególne wyrazy podziękowania przekazała Wójt Gminy, która podziękowała nie tylko rolnikom, ale także tym wszystkim, którzy zorganizowali te dożynki i tym, którzy ubrali nasze piękne regionalne stroje i wzięli udział w korowodzie. Właścicielowi obiektu „Zagroń” podziękowała za udostępnienie miejsca, gdyż „Pod Skocznią” obiekty przygotowuje się do kapitalnego remontu.

Podziękowała strażakom, orkiestrze strażackiej i ochronie za współpracę i niesienie pomocy potrzebującym.

Na tym zakończono część oficjalną i rozpoczęła się część artystyczna. Najpierw odbyły się konkurencje z udziałem gazdów z poszczególnych wsi, pokaz gołębi, a później wystąpił zespół Regionalny „Bystrzyca” z Czech.

Zabawę taneczną prowadził zespół „Fair Play” z Koniakowa. Cześć gastronomiczną przy gotowały szkoły podstawowe z Jaworzynki. Jak zawsze nie zabrakło kołaczy, placków ziemniaczanych innych dań regionalnych.

Krystyna Rucka



## PODZIĘKOWANIE

Dyrekcja Szkoły Podstawowej nr 1 w Jaworzynce im. ks. Jana Twardowskiego oraz Dyrekcja Szkoły Podstawowej nr 2 w Jaworzynce – Zapasiekach składają na ręce Pani Wójt serdeczne podziękowania za umożliwienie prowadzenia obsługi gastronomicznej podczas Dożynek 2009”.

Dziękujemy przede wszystkim Rodzicom za olbrzymie zaangażowanie i trud włożony w przygotowanie i organizację dożynek, dziękujemy Nauczycielom, Pracownikom szkół za wkład pracy a także Uczniom za aktywny udział w programie artystycznym. Dziękujemy wszystkim uczestnikom, którzy swoją obecnością na Dożynkach 2009 przyczynili się do wsparcia naszych szkół.



Gorące podziękowania kierujemy do kierownictwa Ośrodka Rekreacyjno-Sportowego „Zagroń” za nieodpłatne udostępnienie obiektu, właścicieli Piekarni SC „PROPIEK” w

Istebnej za możliwość wypieku kołaczy dożynkowych. Strażakom z Jaworzynki dziękujemy za sprawną służbę porządkową.

Składamy również serdeczne podziękowania Kapeli Moniki i Rafała Wałach oraz Prowadzącym Zespół „Mali Zgrapianie” - Pani Małgorzacie Małjurek i Pani Katarzynie Ruckiej-Rys za uświetnienie części artystycznej.

Właścicielom sklepu i baru na Zapasiekach – Państwu Annie i Piotrowi Ruckim, Małgorzacie i Sławomirowi Ruckim oraz Pani Teresie Ruckiej, jak również Państwu Teresie i Czesławowi Muszaliom, a także Panu Franciszkowi Juroszkowi, właścicielowi Zakładów Mięsnych „JURGAST” dziękujemy za pomoc i wsparcie.

Grażyna Przybyła, Dorota Małjurek

Szanowna Pani  
Danuta Rabin  
Wójt Gminy Istebna

Szanowna Pani Wójt,

dziękuję za udział w regionalnych eliminacjach do konkursu na Najlepszy Produkt Turystyczny 2009 – Certyfikat Polskiej Organizacji Turystycznej. Z prawdziwą przyjemnością przeglądałem Państwa zgłoszenia, w których pokazano na jak wysokim poziomie rozwoju są atrakcje turystyczne gminy.

Od członków Kapituły wiem, że wybór dwóch zwycięzców śląskiego etapu konkursu był nie lada wyzwaniem. Pokazuje to nie tylko jak bogate i różnorodne są atrakcje naszego województwa, ale również z jak wielką pasją działają osoby pracujące poszczególnych obiektach.

Jeszcze raz dziękuję za udział w konkursie, gratuluję dotychczasowych sukcesów i zapraszam do dalszego współdziałania ze Śląską Organizacją Turystyczną.

2 lipcowi 2009  
Dorota Małjurek

## Wielki sukces naszej koronczarki

Beata Legierska z Istebnej Andziółówki wygrała główną nagrodę Grand Prix w IV Konkursie Europejskiej Sztuki Ludowej w Częstochowie.



Beata Legierska z prezydentem Częstochowy Tadeuszem Wroną

Muzeum w Częstochowie zorganizowało IV Konkurs Europejskiej Sztuki Ludowej w ramach X Dni Europejskiej Sztuki Ludowej, przy współudziale Ośrodka Promocji Kultury „Gaude Mater” w Częstochowie i Wydziału Kultury i Sztuki Urzędu Miasta Częstochowy. Tegoroczna edycja konkursu poświęcona była dziedzinom sztuki ludowej jak: garncarstwo, tkactwo, koronkarstwo i krawiectwo strojów ludowych, dlatego została nazwana „Z nici i z gliny”.

Konkurs miał charakter zamknięty, do udziału zapraszano tylko wybranych twórców, tworzących w jednej lub kilku dziedzinach tradycyjnej sztuki ludowej, którzy dostali drogą pocztową





Wystawa „Z nici i z gliny” w Muzeum

kartę zgłoszeniową oraz ankietę, która miała przybliżyć sylwetkę twórczą artysty. Odesłanie zgłoszenia wraz załączonymi pracami (od 3 do 5) kwalifikowało do udziału w konkursie. Po raz pierwszy zaproszono do udziału artystów z Czech, Słowacji, Ukrainy i Litwy, co dało jej wymiar międzynarodowy. Z naszej gminy w konkursie wzięła udział Beata Legierska z Istebnej (koronka) oraz Zuzanna Jancz z Istebnej (haft).

Rozstrzygnięcie konkursu nastąpiło w dniach 23, 24 czerwca 2009 roku w Muzeum Częstochowskim. Jury składało się z wybitnych specjalistów w dziedzinie etnografii, etnologii, sztuki, plastyki w składzie: dr Aleksander Błachowski, wiceprzewodniczący Rady Naukowej Stowarzyszenia Twórców Ludowych w Lublinie; Elżbieta Piskorz-Branekova, Państwowe Muzeum Etnograficzne w Warszawie; Alicja Woźniak, Muzeum Archeologiczne i Etnograficzne w Łodzi; dr Kinga Czerwińska, Uniwersytet Śląski w Katowicach; dr Anna Stawiarska, Akademia im. Jana Długosza w Częstochowie oceniała zakodowane prace 125 twórców. 68 z Polski, 28 z Ukrainy, 18 z Litwy, 9 z Czech, 2 ze Słowacji. Komisja wytypowała prace do wystawy pokonkursowej oraz przyznała:

**Nagrodę Grand Prix Beacie Legierskiej (Polska) za koronki**, drugą równorzędną Nagrodę Grand Prix w dziedzinie garncarstwa otrzymał Jarosław Rodak (Polska).

Inicjatywa Muzeum Częstochowskiego jest unikalna w skali kraju, gdyż dotąd żadna instytucja nie podjęła się organizacji konkursów na sztukę ludową obejmujących kilka krajów. Kraje, biorące udział w konkursie, reprezentują kulturę ludową Środkowej Europy mającą podobną genezę wywodzącą się z tradycji rolniczych, rustykalnych. Stąd przy różnicach formy istnieje pewne podobieństwo typów i rodzajów. We wszystkich krajach, z których pochodzą prace, mimo industrializacji i urbanizacji zachowały się tradycje technik oraz specyfiki zdobnictwa i form użytkowych. Cenne są kontynuacje form tradycyjnych połączone z poszukiwaniem miejsca dla nich we współczesnej kulturze poza wsią, również w ramach całego społeczeństwa. Przykładem mogą być polskie dywany dwuosnowowe, które z okrycia na łóżko zamieniły się w obrazy na ścianach. Także pochodzące z Czech, Słowacji i Polski koronki klockowe i perfekcyjne hafty przekształcone w formę obrazu do ozdoby współczesnego wnętrza. Podobne zmiany (innowacyjne zastosowanie tradycyjnej formy) możemy zaobserwować w ceramice litewskiej, słowackiej i polskiej. Rezultaty pierwszego międzynarodowego konkursu należy traktować jako wynik pionierskiej inicjatywy, ale już one

zasługują na to, by były możliwie najszerzej spopularyzowane w odpowiedniej publikacji.

Beata Legierska odebrała nagrodę z rąk Prezydenta Miasta Częstochowa dr Tadeusza Wrony oraz Dyrektora Muzeum Częstochowskiego Janusza Jadczyka 5 września br. Prace artystów można zobaczyć do grudnia na Wystawie pokonkursowej „Z nici i z gliny” w Muzeum Częstochowskim, które znajduje się u podnóża Jasnej Góry w Parku im. Pawła Staszica.

Gratulujemy tak ogromnego sukcesu i cieszymy się, że koronka koniakowska oraz nasza twórczyni została wyróżniona i tak wysoko oceniona. Życzymy pani **Beacie Legierskiej** dalszych sukcesów w życiu osobistym i w pracy twórczej.

*Lucyna Ligocka - Kohut*

## Misterne heklowani - wystawa koronki Beaty Legierskiej w Muzeum Beskidzkim w Wiśle

Wiele lat temu Beata Legierska dostała od swojej mamy Marii Wojtas, prezent- *hekladnym i konsekwentnie*. Był to początek *łańcuszków, słupków, bombek, listków i kwiatków*, które w efekcie tworzą misterne *uheklowanom różniczkim*. Żeby kupić sobie pierwsze w życiu narty i rower, Beata jako sześciolatka dziewczynka zaczęła



naukę *heklowania*. Czasami, jak to dziecko, buntowała się przeciwko narzuconym jej obowiązkom, ale przyszedł czas, że umiejętność władania szydełkiem przerodziła się w prawdziwy skarb. Beata Legierska jako koronczarka w sztuce robienia na szydełku osiągnęła mistrzostwo. Jej prace są efektem wielu lat poszukiwań archaicznych, koniakowskich wzorów – *kwiatków*, ale także tworzenia własnych koronkowych kompozycji. Umiejętność *heklowania* starych *kwiatków*, sposobów ich łączenia to wynik dociekań i licznych rozmów z wieloma koronczarkami. Niektóre z nich dawno już odeszły heklować *różczki* do nieba. Dzięki temu, że przekazały swoje umiejętności młodemu pokoleniu koronczarek, pozostaną tu na ziemi, w pamięci ludzkiej, dopóki ich *kwiatki* będą *heklowały baby w Koniokowie*.

Kunszt techniczny Beaty Legierskiej i praca bardzo cienkimi niemi powodują, że na wystawie w Muzeum Beskidzkim w Wiśle możemy oglądać arcydzieła sztuki koronczarstwa.

Część czepeców prezentowanych na ekspozycji pochodzi ze zbiorów Muzeum, zostały one zreperowane przez mistrzynię w ramach projektów stypendialnych: Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego oraz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Koronki, (największa ma 1,5 metra średnicy), czepece można oglądać w Muzeum Beskidzkim w Wiśle do końca października.

*Agnieszka Macoszek*

## Zespół „Istebna” z Brązową Ciupagą!

Po „Złotym Żywieckim Sercu” na Festiwalu Folkloru Górali Polskich górale z Istebnej osiągnęli kolejny wielki sukces zdobywając „Brązową Ciupagę” na **Międzynarodowym Festiwalu Folkloru Ziem Górskich**, który odbył się w Zakopanem.

Do tej pory tylko dwa razy Zespół Regionalny „Istebna” brał udział w tym festiwalu – pod koniec lat 70 XX wieku i 7 lat temu, gdyż już sama kwalifikacja tam to wielki wyczyn. W tym roku udało się po raz trzeci, jednak po raz pierwszy w historii istebnianie przywieźli jedną z głównych nagród.

Brązową Ciupagę zespół otrzymał za trzecie miejsce w najliczniej obsadzonej kategorii zespołów tradycyjnych – prezentujących folklor w formie autentycznej. „Istebna” przedstawiła góralskie wesele sprzed stu lat.

Festiwal odbywał się w Zakopanem po raz 41. Startują w nim zespoły z całego świata, które działają w rejonach górskich. W tym roku były np. grupy z górzystej Indonezji czy przedstawiciele najwyższych gór świata, którzy przybyli aż z Nepalu. Byli też Turcy czy Gruzini, zaś Europę reprezentowa-

li m.in. górale z Rumunii, Węgier, Słowacji, Serbii, Bułgarii, Francji, Hiszpanii, Włoch czy Norwegii.

Również skład jury był międzynarodowy. Znaleźli się w nim choreografowie czy muzycy z różnych krajów. Istebnian oceniał m.in. Węgier, Słowak, Hiszpan, Francuz, Bułgar czy Turek. Jedenastoosobowemu gremium przewodniczył profesor Alojzy Kopoczek. „Zespoły przyjechały w tym roku bardzo dobrze przygotowane. Poziom występów był wyrównany i bardzo wysoki. Mieliśmy trudności z wyłonieniem najlepszych zespołów” - mówił przed odczytaniem protokołu obrad.

Zespół spędził w Zakopanem cały tydzień. Oprócz koncertu konkursowego, dał kilka krótkich prezentacji w namiocie festiwalowy, przeszedł Krupówkami w barwnym korowodzie czy wraz z innymi zespołami modlił się o pokój w Sanktuarium MB Fatimskiej na Krzeptówkach. Było też sporo czasu na zwiedzanie miasta czy nawet wyjścia w Tatry. Nie brakowało i międzynarodowej zabawy, gdyż organizatorzy dali również zespołom możliwość wzajemnej integracji prowadząc klub festiwalowy, gdzie co wieczór grało i tańczyło po kilka zespołów i można było aktywnie włączyć się w zabawę.

*T. Papierzyński*

## WYSTAWA FOTOGRAFII

### „ISTEBNA I INNE MOJE ZAURÓCZENIA”



*Ryszard Kocybik*

24 września w Gminnym Ośrodku Kultury w Istebnej odbył się wernisaż wystawy fotografii Ryszarda Kocybika z Koniakowa „Istebna i inne moje zauroczenia”. Na otwarcie przybyło wiele przyjaciół i znajomych pana Ryśka, którzy z zaciekawieniem podziwiali zdjęcia byłego nauczyciela języka angielskiego. Fascynacja fotografią towarzyszy artyście już od dawna. Jak sam z uśmiechem opowiada, podróżując z żoną, artystką malarką, czasem nagle ją zatrzymuje, w różnych niespodziewanych miejscach, by mógł uchwycić obiektywem zauważony obraz.

Zdjęcia przedstawiają nasze piękne krajobrazy i inne, niekiedy o zaskakującej tematyce obrazy, jak. np. „kupy” gnoju.



*Artysta wraz z żoną i prof. Stanisławem Mazusiem*



*Teresa Łaszewska z artystą i znajomymi*



*Wernisaż wystawy Ryszarda Kocybika*

W wernisażu wzięło udział wielu ciekawych ludzi m.in. artyści malarze, którzy w tym czasie przebywali w Jaworzynce na Beskidzkich Integracjach Sztuki wraz z mistrzem prof. Stanisławem Mazusiem. Gminę reprezentowała pani sekretarz Teresa Łaszewska. Pan Ryśka jest fanem muzyki jazzowej, którą zapewnił podczas zwiedzania zaprzyjaźniony zespół Zenona Kнопka.

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia fotografii pt. „Istebna i inne moje zauroczenia” do **30 października 2009 r.**

*Lucyna Ligocka - Kohut*



Przez cały bieżący rok współpracujemy,  
aby promować tradycyjne pasterstwo w Beskidach

## Blżej tradycji, bliżej siebie - Blżej tradic, bliżej sebe

„Jsme si blíž, než se zdá”

Stowarzyszenie Koliba w Koszarzyskach (R.Cz.) we współpracy z Cieszyńskim Stowarzyszeniem Agroturystycznym „Natura” oraz przy wsparciu Związku Podhalan Oddziału Górali Śląskich i Spółdzielni „Gazdowie” realizuje program pn.: „**Jesteśmy bliżej siebie, niż nam się wydaje**”. Jego głównym przesłaniem jest odkrywanie wspólnej tradycji pasterskiej, która w przeszłości kształtowała kulturę społeczności góralskich w Karpatach zarówno na terenach należących do Polski jak i Czech. Program realizowany jest przez cały rok. Prezentuje on zwyczaje pasterskie górali, wspiera prowadzenie wypasu owiec, tworzy nowy produkt turystyczny po obu stronach granicy.



Członkowie stowarzyszenia „Koliba” już od dłuższego czasu biorą udział w organizowaniu różnych imprez mających związek z dokumentowaniem i prezentacją regionalnych tradycji ludowych, jak np. „Mjyszani łowiec” i „Rozsod”. Uczestniczyli w takich imprezach folklorystycznych jak Gorolski Święto w Jabłonkowie, Slezské dny /Dni Śląskie/ w Dolnej Łomnej, Cieszyńska trówała, impreza Musaionu w Hawierzowie, otwarcie sezonu w Kotulowej, drewniance w Hawierzowie i wielu innych. W ramach tej działalności współpracują z Góralami Śląskimi i Żywieckimi, oddziałami Związku Podhalan, ze Związkiem Hodowców Owiec i Kóz w R.Cz. Działają nie tylko na terenie Republiki Czeskiej lecz także w Polsce i na Słowacji. Ich posłannictwem jest również ochrona przyrody, miejsc pamięci, wartości kulturowe regionu, architektury krajobrazu, przywrócenie pierwotnej rasy owcy wałaskiej w Beskidach, zachowanie zwyczajów i obrzędów związanych z gospodarką sąłasnica, zachowanie tradycyjnych rzemiosł, folkloru, gwary góralskiej i wybudowanie ośrodka edukacyjnego w Koszarzyskach / Košańska Rep. Czeska/.

Działania te stanowią integralną część oferty agroturystycznej. Dlatego Stowarzyszenie Agroturystyczne „Natura” aktywnie włączyło się w realizację przedsięwzięcia i razem z innymi organizacjami przez cały rok 2009 tworzyło niepowtarzalną ofertę turystyczną dla odwiedzających nasze tereny turystów.

### W 2009 roku wspólnie zorganizowaliśmy następujące imprezy:

- „Mjyszani łowiec” na Ochodzie w Koniakowie w dniu 2 maja 2009 i w Koszarzyskach -16 maja 2009
- Noc Świętojańska na sąlaszu Ochodzita. - Tradycja i Muzyka 20 czerwca 2009



- Od 4. 7. 2009 do 11. 7. 2009 pokaz wypalania drewna w mielerzu, w ramach tej imprezy odbyła się prezentacja dawnych rzemiosł i wykłady na temat ochrony przyrody, gospodarki leśnej, prewencji przeciwpożarowej obszarów leśnych i historii regionu.

- Targi rasowych baranów i koz w Wędryni /Rep. Czeska/, połączone z „rozso-dem”, tzn dniem kiedy stada wracają z pastwisk do wsi.

- Rozsod na Ochodzie w Koniakowie – 3 października 2009.

- Blżej tradic, bliżej sebe - Blżej tradycji, bliżej siebie - seminarium na temat gospodarki pasterskiej w Karpatach w Jaworzynie od 15-17 października 2009 połączone z prezentacją wystawy Programu Owca plus.

- W listopadzie w Mostach koło Jabłonkowa - seminarium na temat: Blżej ku tradycjom - bliżej ku sobie, ukierunkowane na zwyczaje i obrzędy jesienne poprzedzające adwent oraz góralsko „zabijacka” i degustacja młodego wina.

- Echo z sąlasza – wieczór poetycki przygotowany przez młodzież gimnazjalną połączony z wystawą fotograficzną.



Na nasze imprezy zapraszamy Górali żywieckich, z Wałaskiego /Rep. Czeska/ i ze Słowacji. Łączą nas z nimi wspólne korzenie kultury wołoskiej i wspólne działania na rzecz zachowania tradycji. Zapraszamy także rzemieślników z tych regionów, prezentujących tradycyjne rzemiosło. Góralskie imprezy organizujemy i prowadzimy już od kilku lat, cieszą się one zainteresowaniem zarówno mieszkańców jak i przebywających na tych terenach turystów i gości gospodarstw agroturystycznych.

Występujemy w strojach ludowych, występy muzyczne połączone są z prezentowaniem dawnych autentycznych instrumentów, to samo dotyczy prezentacji dawnego rzemiosła ludowego. Wszystkie imprezy połączone są z degustacją potraw regionu, przede wszystkim serów wytwarzanych przez lokalnych baców.

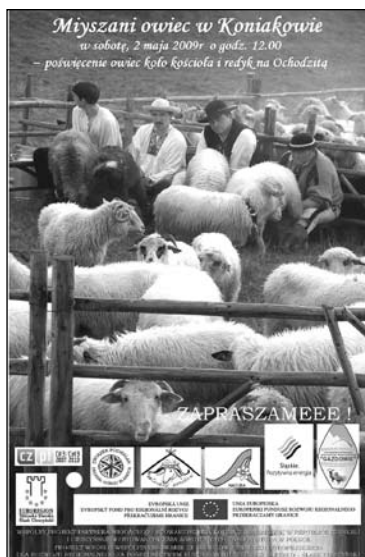
Jesteśmy przekonani, że w interesie utrzymania dawnych tradycji i związanej z tym świadomości kulturowej, potrzebne są takie działania. Dlatego zdecydowaliśmy zwrócić się z prośbą o pomoc finansową ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko.

### Tradycje pasterskie prezentowane w ramach realizacji projektu.

#### „Mjyszani łowiec”

Już tradycyjnie koniec kwietnia i początek maja należy do hodowców owiec. W dzień św. Wojciecha zjeżdżają się oni z najbliższych zakątków polskich Karpat do Ludźmierza. Tam uczestniczą w uroczystej Mszy św. bacowskiej, po której zabierają do swoich domów poświęconą wodę i szczapy, którymi rozpalą pierwszą watę w swoich bacówkach.

W dniu „mieszania owiec”, które odbywa się najczęściej w pierwszej połowie maja, następuje poświęcenie stada i wspólna modlitwa o pomyślność wypasu oraz w intencji owczorzy. Potem owce prowadzone przez bacę na sąłasz, gdzie odbywają się trady-



cyjne obrzędy związane z „miyszaniem”: rozpalenie ogniska, okadzenie koszarów, salaśniczego sprzętu i owiec dymem ziół, ustawianie „jedliczki” i oprowadzenie wokół niej owiec wreszcie dokonanie pierwszego na salaśzu udoju mleka i wyrób sera - „buncu”. Ta impreza cieszy się bardzo dużą popularnością, przyciąga uczestników z obu stron granicy. Goście mogą uczestniczyć w degustacji serów owczych i innych produktów. Mogą obserwować udoj owiec i wyrób sera. Całej imprezie



towarzyszy występ góralskiej kapeli oraz coraz częściej zespół regionalny. Zarówno w Koniakowie jak i w Istebnej funkcjonuje autentyczny wypas owiec, który tak jak przed wiekami prowadzony jest zgodnie z tradycją.

### Miyszani łowiec w Koşańskich

- to widowisko folklorystyczne prezentujące wiosenne wyganie owiec na salaśz, które było ważnym wydarzeniem dla mieszkańców góralskiej wsi. Ten stary zwyczaj połączony z wielu obrzędami i powiarkami miał swe reguły i zasady.

Wiarygodności tego przedstawienia udaje się osiągnąć poprzez stosowanie autentycznych przedmiotów dawniej używanych, autentyczne jest też wyposażenie kolyby. Znajduje się tam kocioł, różne drewniane naczynia potrzebne do wyrobu sera, naczynia na mleko, różne plecionki i koszyki, narzędzia do odtwarzania tzw. „żywego ognia” i inne autentyczne rekwizyty. Owce trzymane są w prawdziwym „koszorze” z drewnianych listew – „tynin”. Organizatorzy oczywiście występują w strojach ludowych. Owce należą

do rejestrowanego hodowcy, są zdrowe pod względem weterynaryjnym, zaszczepione, przyzwyczajone do kontaktu z ludźmi więc zachowują się spokojnie. „Miyszaniu” towarzyszy wystawa ras owiec. Cała impreza połączona jest z jarmarkiem, podczas którego prezentowane są dawne rzemiosła. Rzemieślnicy pokazują swoją zręczność, dawne techniki pracy i objaśniają tajniki swego rzemiosła. Występują w strojach regionu, który reprezentują. Impreza przebiega także podczas niepogody, dlatego organizatorzy imprezy zapewniają dla rzemieślników odpowiednie stragany chroniące ich przed deszczem. Miyszaniu towarzyszą występy amatorskich kapeli ludowych oraz poszczególnych muzykantów prezentujących dawne instrumenty muzyczne, dawny folklor i pieśni. Można posłuchać np. gajd, różnego rodzaju piszczałek, gry na rogach, trombitach i różnych instrumentach strunowych. Specjalnie pamiętamy o młodzieży i dzieciach.

### Salaśnicze obrzędy Świętego Jana – czyli: Święnty Jón niesie dzbón”

Inną imprezą organizowaną na Ochodźzitej jest w tradycji pasterskiej dzień i noc świętego Jana. Ten dzień dla pasterzy był dniem pełnym magicznych obrzędów: zapaleniem ognia na salaśzu, był dniem weselenia się. Tego dnia po raz pierwszy na salaśz mogły przyjść dziewczęta i kobiety. Był to czas pełnego dzbana. W tym okresie owce dają najwięcej mleka, dlatego organizowano muzykę i bawiono się do samego rana.



Uczestnicy tej imprezy mogą obserwować wyrób sera owczego tradycyjnym sposobem wołoskim. Odbывается jego degustacja, można napić się żentycy. Według starego zwyczaju za pomocą hubki i tarcia drewna rozpalany jest tzw. „żywy ogień” a następnie „watra świętojańska”. Te obrzędy i zwyczaje przybliżają nam owczorze, miejscowy zespół regionalny i muzykanci.

### Wypal mielerza w Koşańskich - na Milifii / na Mielerzu/

Na początku wakacji w Koszarzyskach, w miejscu, gdzie dawniej odbywało się wypalanie drewna w mielerzu - odtwarzamy tą dawną technologię pozyskiwania węgla drzewnego. Do budowy mielerza potrzeba sporo ilości drewna gałęzi i łu. Jego przygotowanie wymaga dużego wysiłku fizycznego.

Imprezie towarzyszą prelekcje na temat gospodarki leśnej i prewencji przeciwpożarowej. Przygotowane są warsztaty wyrobu naczyń glinianych i drewnianych tzw. mosorów. Zainteresowani będą mieć możliwość samodzielnego wyrobu powrozów, przedmiotów z hubki /gymbonia/, przedzenia wełny owczej na kołowrotku i spłśniania wełny a także wyrobu kwiatów z bibułki.





### „Owczorski Dziw” w Wędrynie – „Rozsod”

Na początku września organizowany jest w Wędrynie (R.Cz.) z okazji „Owczorskiego Dnia” zjazd hodowców owiec i kóz. Celem tej imprezy jest upowszechnianie wiedzy na temat tradycji wołoskich i kultury pasterskiej. W dniu tym czeski związek hodowców owiec i kóz, urządza targi owczarskie i kozie. Jest to również okazja do zorganizowania „rozvodu”, czyli powrotu owiec a także i kóz ze sałaszu. W tym dniu w Wędrynie schodzą się dawni i terażniejsi hodowcy. Spotykają się tam przyjaciele, których łączy wspólne zainteresowanie hodowlą owiec. Z tej okazji prezentujemy wyrób sera tradycyjną technologią wołoską, strzyżenie owiec, obróbkę wełny, dawne zwyczaje pasterskie, prezentujemy dawne pieśni na tradycyjnych instrumentach muzycznych. Nasi członkowie występują w strojach ludowych. Impreza kończy się jest symbolicznym „rozsosem”, kiedy hodowcy zabierają swe owce i kozy i rozjeżdżają się do swych domostw.

### Rozsod w Koniakowie

W Koniakowie i Istebnej „rozsosem” jest wspomnieniem na dawne czasy. Zachowuje się tu dawne zwyczaje i obrzędy towarzyszące sprowadzaniu owiec ze sałasza do wsi. Rozsod to nie tylko powrót owiec, lecz także powrót pasterzy i ich pomocników, którzy przez cały sezon żyli w rozłące ze swymi rodzinami. Dlatego ten dzień był dla wielu rodzin góralskich niezwykły. Z „rozsosem” było związane i tzw. wyrównanie, tzn. składanie sprawozdania poszczególnym gospodarzom. Baca, który przyprowadził stado musiał przyprowadzić go w dobrym stanie, napasione, by owce mogły w dobrej kondycji przetrwać zimę i okres wykoceń. „Mjyszalnicy” tzn. właściciele owiec musieli sprawiedliwie rozliczać się z uzyskanego sera. Zadowolenie gospodarzy z dobrze przeprowadzonego wypasu, zapewniało bacy pracę na przyszły sezon. Rozsodowi towarzyszy degustacja sera i oczywiście występ kapeli góralskiej. Ten autentyczny pokaz jest coraz częściej okazją do odwiedzin sałasza przez mieszkańców wsi oraz turystów, którzy z przyjemnością powracają tu w kolejnych latach, by podziwiać dawne zwyczaje i życie pasterzy.

### Blżej tradycji, bliżej siebie - Blżej tradic, bliżej sebe. Posiady pasterskie - konferencja w Jaworzynie

Po sezonie wypasu owiec na halach bacowie, owczorze i sałasznicy spotykają się na wspólnych posiadach, aby wspólnie wspominać minione miesiące pracy. Jest to również okazja do urządzenia konferencji popularno - naukowej na tematy poświęcone gospodarce pasterskiej w Karpatach. Przyjeżdżają tu Górale z Podhala, Żywiecczyny, Gorców, Sądecczyny oraz przyjaciele z Czech i Słowacji. Obecni są przedstawiciele samorządu, naukowcy i specjaliści zajmujący się zachowaniem dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego Karpat. W dyskusji wyrażane są podstawowe problemy mające wpływ na zrównoważony rozwój regionu jak również wykluwają się nowe pomysły służące dalszej współpracy w regionie. Konferencji towarzyszy wystawa zdjęć dokumentujących nasze działania, prezentacja produktów regionalnych oraz stoisko z wydawnictwami i materiałami promocyjnymi. Sporą część uczestników posiad stanowią mieszkańcy i goście zainteresowani tematyką folkloru i tradycji góralskich.

Posiady są również okazją do zaprezentowania muzyki i śpiewu związanego z kulturą „sałasza”, a momentem symbolicznym spotkania zapalenie „Wołoskiej Watry” – wyrazu jedności kultury pasterskiej całych Karpat.

### Seminarium w Mostach

Życiu w dawnej wsi karpackiej przez cały rok towarzyszyły różnego rodzaju zwyczaje i obrzędy. Nie inaczej było i jesienią.

Początek tej pory roku związany jest ze Świętem Zmarłych czyli z Zaduszkami. Wtedy nie tylko odwiedzano groby na cmentarzach i zapalano tam świece, lecz także w domach wstrzymywano się od niektórych prac, też i tam zapalano świece, obdarowywano wędrownych żebraków i podawano niektóre specyficzne potrawy. Przed św. Marcinem przygotowywano kapustę do kiszenia, odbywało się wtedy „deptani kapusty” w beczkach lub kadziach. „Deptani” było tak samo ważne jak świniobicie czyli zabijaczka. Tak przygotowano potrawy na długą zimę. W Mostach organizujemy na ten temat okolicznościowe seminarium pod hasłem „Blżej tradycji - bliżej siebie”. Razem z partnerami z „Regionu Wałaskiego”, Góralami żywieckimi i śląskimi, podsumujemy dotychczasową współpracę i podejmujemy nowe wyzwania. Łączą nas bowiem te same korzenie kultury pasterskiej Wołochów, którzy zasiedlili nie tylko Beskidy w Polsce ale i Wołosko.

Informacje o organizowanych przez nas imprezach są umieszczane na stronie internetowej [www.koliba-os.ic.cz](http://www.koliba-os.ic.cz) i na adresie [www.goraleslascy.pl](http://www.goraleslascy.pl)

Lenka Koźdoniowa tel. 420 603525 820

Józef Michalek

## ABC – Słownik Bioekologiczny

**Układ krwionośny** – w skład jego wchodzi: centrum krążenia, czyli serce oraz obrót krążenia w tętniczej żyły; naczynia krwionośne = „małe” zwane włosowatymi lub kapilarami.

**Krew** – jako płynna tkanka organizmu dostarcza komórkom pokarmy, O<sub>2</sub>, hormony, ciała odpornościowe, a odprowadza do narządów wydalniczych CO<sub>2</sub>, szkodliwe produkty przemiany materii. Krew składa się z płynnego osocza krwi oraz elementów upostaciowanych, czyli: erytrocytów, leukocytów, płytek krwi. Krwinki czerwone, czyli erytrocyty, dzięki hemoglobinie (związek białka oraz żelaza) mają zdolność łączyć się z O<sub>2</sub> i CO<sub>2</sub> w zależności od stopnia stężenia tych gazów. Leukocyty, czyli białe ciała krwi w zależności od wielkości jądra komórkowego. Dzielą się na kilka rodzajów. Pełnią one rolę fagocytozy = czyli pożerania bakterii chorobotwórczych. Natomiast płytki krwi inaczej trombocyty – pełnią rolę w procesie krzepnięcia krwi. U człowieka wyróżniamy 4 podstawowe grupy krwi: A, B, AB, 0 oraz tzw. czynnik Rh (+ lub -). Znajomość grupy krwi jest niezbędna w sytuacji konieczności transfuzji krwi – przetaczanie krwi choremu w przypadku zagrożenia jego życia. Pompą wprowadzającą krew w ruch jest serce zbudowane z mocnej mięśniówki poprzecznej prążkowanej kurczącej się niezależnie od naszej woli. Organ pracujący cały czas bez odpoczynku. Praca serca polega na rytmicznym naprzemiennym kurczeniu się i rozkurczaniu przedsionków serca oraz komór serca (skurcz, rozkurcz, pauza). Krąży krew dwoma obiegami- małym i dużym. Serce-umieszczone jest we worku osierdziowym wypełnionym płynem oraz oplecione jest przez tętnice wieńcowe, które je odżywiają ( krążenie wieńcowe serca).

W organizmie człowieka występuje jeszcze drugi układ naczyniowy – otwarty – tzn. krążenie limfy, czyli chłonka. Układ limfatyczny składa się z naczyń i węzłów chłonnych (limfatycznych), limfatycznych, w których płynie limfa, czyli chłonka, mająca zdolność odpornościową, neutralizującą = zobojętnienie ciał obcych dla organizmu. Największe z węzłów chłonnych to podżuchwowe, przyuszne, pachowe i pachwinowe. W nich dojrzewają leukocyty, które produkują przeciwciała, a także usuwają szkodliwe dla organizmu ciała obce, np. pyły. Jest to układ otwarty, ponieważ limfa płynie od przestrzeni komórkowych, węzły chłonne, do żył.

Macierzonka

**Wykaz imprez****w Gminie Istebna w 2009 roku****PAŹDZIERNIK**

**03.10** - Rozsód Łowiec na Ochodzitej w Koniakowie

**08.10, godz. 16.00** - Wystawa prac "Zza firany" Krystyny Heblińskiej i Marioli Kukuczki - GOK Istebna

**15-17.10** - Konferencja „Współczesna Gospodarka w Karpatach” - Jaworzynka, Agroturystyka „Na Uwietrzu”

**26.10-01.01.2010** - Wystawa osób niepełnosprawnych z gminy Istebna – (temat do ustalenia) - GOK Istebna, sala nr 2

**27.10** - „Beskidzki Grani” – II Spotkanie Muzykantów z Trójwsi - Ośrodek „Zagroń” w Istebnej

**do 31.10.** - Wystawa poświęcona pamięci Jerzego Kukuczki - Dom Trzech Narodów, Jasnowice

**do 31.10.** - Wystawa fotografii „Istebna i inne moje zauroczenia” Ryszarda Kocybika - GOK Istebna

**LISTOPAD**

**02.11, godz. 18.00** - Zaduszki Istebniańskie - Ośrodek Edukacji Ekologicznej

**13.11.2009** - Obchody z okazji 20-stej rocznicy śmierci himalaisty Jerzego Kukuczki - Istebna Gimnazjum

**19.11.2009, godz. 17.00** - „Śląskie serce polskich korzeni – rzecz o rodzie Konarzewskich” wykład Dominika Konarzewskiego - GOK Istebna, sala nr 3

**GRUDZIEŃ**

**04.12.2009** - Wystawa „Anioły” - Międzyszkolny Konkurs na Najpiękniejszego Anioła - GOK Istebna

**GMINNY OŚRODEK KULTURY W ISTEBNIEJ  
ZAPRASZA DO ZWIEDZENIA WYSTAWY  
PANI KRYSZTYNY HEBLIŃSKIEJ „ZZA FIRANY”**

**ZAJĘCIA STAŁE:**

**KÓŁKO KORONKI KONIAKOWSKIEJ**, prowadzone przez Beatę Legierską w Gminnym Ośrodku Kultury w Istebnej w każdy piątek w godz. 14.00 – 16.00.

**Aerobic**, prowadzony przez Barbarę Szmek  
- wtorek, Szkoła Podstawowa nr 1 w Jaworzynce, godz. 19.00  
- czwartek, Szkoła Podstawowa nr 1 w Istebnej, godz. 19.00

**PILATES** (relaksacyjne ćwiczenia rozciągające),  
- poniedziałek, Szkoła Podstawowa nr 1 w Istebnej godz. 19.00

**Mitingi grupy AA „Nadzieja”** odbywają się w każdy wtorek o godz. 18.00 w Strażnicy OSP Istebna Centrum. W ostatni wtorek miesiąca - miting otwarty.

**SPORT SPORT SPORT****KP Trójwieś****Seniorzy – Klasa B**

06.09.09	Iskrzyczyn - <b>KP Trójwieś</b>	1:2
13.09.09	<b>KP Trójwieś</b> - Pielgrzymowice	3:1
19.09.09	Beskid Skoczów - <b>KP Trójwieś</b>	4:2
27.09.09	<b>KP Trójwieś</b> - Golezów	3:2

**Juniorzy i trampkarze – Liga Okręgowa B:**

05.09.09	Milówka - <b>KP Trójwieś</b>	J - 2:2, T - 3:4
12.09.09	<b>KP Trójwieś</b> - Kobiernice	J - 0:0, T - 1:0
19.09.09	Simoradz - <b>KP Trójwieś</b>	J - 5:1, T - 0:0
26.09.09	<b>KP Trójwieś</b> - Wisła	J - 5:1, T - 1:0

**Rekordowe ciekawostki:**

\*\*\* Zwycięstwo naszych piłkarzy nad Pielgrzymowicami (13 września) było szóstym z kolei odniesionym od początku sezonu co oznacza nowy rekord klubowy!

Dotychczas najlepszym osiągnięciem były cztery zwycięstwa w pierwszych czterech meczach zakończonego pierwszym w historii awansem do Klasy A sezonu 1999/2000.

W pierwszym w historii klubu sezonie 1997/98, kiedy to KP Trójwieś rywalizowała w Klasie C nasi piłkarze zanotowali na swoim koncie 16 zwycięstw, ale rozgrywki rozpoczęli od remisu w Landku.

Z kolei w sezonie 1998/99 - pierwszym sezonie w Klasie B - drużyna KP Trójwieś również rozpoczęła sezon od remisu z Puńcowem by następnie odnieść sześć kolejnych zwycięstw.

\*\*\* Warto też odnotować kolejne osiągnięcie seniorów, dla których zwycięstwo z Golezowem (27 września) było 15 kolejnym zwycięstwem na swoim boisku! Ostatni raz nasi piłkarze zeszli z boiska pokonani na swoim terenie ponad rok temu - 27 sierpnia 2008 roku!

*J. Kohut*

**NARTOROLKI PEŁNE SUKCESÓW!**

\*\*\* Cztery miejsca na podium wywalczyli reprezentanci naszych klubów podczas rozegranego 5 września w Istebnej Biegu na nartorolkach „Beskidy bez Granic - Memoriał Stanisława Legierskiego”. Zawody te były zarazem III rundą Pucharu Polski w biegach na nartorolkach. Na pierwszym miejscu w swojej kategorii wiekowej finiszowali junior **Mateusz Ligocki** (MKS Istebna) oraz junior młodszy **Tomasz Kaczmarzyk** (obaj NKS Trójwieś Beskidzka). Na drugiej pozycji uplasował się kolega klubowy Tomasa junior **Sebastian Gazurek**. Inny zawodnik NKS Trójwieś Beskidzka junior młodszy **Krzysztof Kukuczka** stanął na trzecim stopniu podium.

\*\*\* Dwa pierwsze i jedno drugie miejsce wywalczyli reprezentanci NKS Trójwieś Beskidzka podczas rozegranych w Mostach koła Jabłonkowa VIII Międzynarodowych Zawodów na Nartorolkach „Kolečková Lyže 2009”. Na najwyższym stopniu podium stanęli: **Mariusz Michalek** (w kategorii seniorów) i **Sebastian Gazurek** (wśród juniorów), zaś **Krzysztof Kukuczka** w biegu juniorów młodszych uplasował się na drugim miejscu.

*(dok. na str. 19)*



SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT



Triumfatorzy kategorii junior podczas imprezy „Beskidy bez Granic” Mateusz Ligocki i Sebastian Gazurek



Sebastian Gazurek na najwyższym podium w Mostach



Mariusz Michalek na starcie „Beskidów bez Granic” w Istebnej

\*\*\* Cztery medale to dorobek biegaczy wywalczony podczas Pucharu Polski w biegach na nartorolkach „Rollski 2009”, który odbył się w Bystrej. Trzykrotnie w pierwszej trójce kończyli zawody reprezentanci NKS Trójwieś Beskidzka - **Krzysztof Kukuczka** (pierwszy wśród juniorów młodszych), **Sebastian Gazurek** (trzeci w kategorii juniorów) oraz **Tomasz Kaczmarzyk** (trzeci w rywalizacji juniorów młodszych). Na drugim stopniu podium wśród juniorek młodszych stanęła zawodniczka MKS Istebna **Karolina Gazurek**.

\*\*\* Znakomicie zaprezentował się na rozegranych we włoskiej miejscowości Frosinone Mistrzostwach Świata w biegach na nartorolkach **Mariusz Michalek** (NKS Trójwieś Beskidzka), który w biegu na 14,5 km uplasował się tuż za podium - na czwartym miejscu.

\*\*\* Zakończyła się tegoroczna edycja Pucharu Polski w biegach na nartorolkach. Z dobrej strony pokazali się biegacze naszych klubów narciarskich. W końcowej klasyfikacji imprezy najwyżej - jako zwycięzca kategorii juniorów młodszych - sklasyfikowany został zawodnik NKS Trójwieś Beskidzka **Tomasz Kaczmarzyk**. Trójka naszych biegaczy - **Dominika Hulawy** (MKS Istebna) wśród juniorek młodszych oraz koleżki klubowi Tomasza - **Sebastian Gazurek** (kategoria junior) i **Krzysztof Kukuczka** (kategoria junior młodszy) - zajęła w końcowej klasyfikacji Pucharu Polski drugie miejsce. Co ciekawe, cała czwórka zajęła identyczne miejsca w swoich kategoriach podczas ostatnich zawodów cyklu rozegranych w Markłowicach.

J. Kohut



Najlepsi juniorzy młodzi w nartorolkowym Pucharze Polski 2009 – Tomasz Kaczmarzyk (pierwszy) i Krzysztof Kukuczka (drugi)

**CZTERY KATEGORIE - CZTERY ZWYCIĘSTWA BIEGACZY!**

Ulewny deszcz nie przeszkodził w rywalizacji młodzieży startującej w IV Międzynarodowym Biegu Przelajowym rozegranym 5 września w Istebnej.



MBP – „Uczestnicy Biegu po wręczeniu nagród”

## SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT

Świetnie zaprezentowali się młodzi biegacze z naszych klubów, którzy triumfowali we wszystkich rozegranych kategoriach – reprezentanci NKS Trójwiesć Beskidzka: **Martyna Czepczor** (Juniorka E), **Dorota Kaczmarzyk** (Juniorka D) i **Aggeusz Czepczor** (Junior E) a także zawodnik MKS Istebna Bury Dominik (Junior D).

Na podium stanął także inny biegacz NKS Trójwiesć Beskidzka **Mikołaj Michalek** – trzeci w kategorii Junior D.

## TURNIEJ SIATKÓWKI PLAŻOWEJ O „PUCHAR WÓJTA”

Osiem par rywalizowało w kolejnym, IX już Turnieju Siatkówki Plażowej o "Puchar Wójta Gminy Istebna", który odbył się 12 września na boiskach Ośrodków "Groń" i "Halniak" w Istebnej.

Sprzyjająca pogoda i dobra, przyjacielska atmosfera sprawiły, że impreza, której zwycięzcami zostali bracia **Łukasz i Sebastian Słodowscy** z Gliwic była bardzo udana.

Klasyfikacja:

1. Słodowski Łukasz i Słodowski Sebastian (obaj Gliwice)
2. Ciešlar Paweł (Wisła) i Wanat Jakub (Cieszyn)
3. Juroszek Piotr (Ustroń) i Wanat Krzysztof (Kielce)
4. Kawulok Andrzej i Kobielski Michał (obaj Istebna)
- 5-6. Kałucki Wojciech i Wirkus Tomasz (obaj Istebna)
- 5-6. Wanat Grzegorz i Wanat Roman (obaj Cieszyn)
- 7-8. Kohut Krzysztof i Sewastynowicz Jan (obaj Istebna)
- 7-8. Kohut Andrzej i Szpila Paweł (obaj Istebna)



Nagrodę specjalną za całokształt otrzymał **Jan Sewastynowicz**, który bierze udział oraz pomaga w organizacji od pierwszej edycji Turnieju (2000 rok).

**Urząd Gminy Istebna dziękuje Ośrodkom „Groń” i „Halniak” za udostępnienie boisk a także wszelką pomoc w organizacji Turnieju.**

*J. Kohut*

## PAWEŁ GORZOŁKA NIE ODPUSZCZA!

Kolejny bardzo dobry występ zaliczył **Paweł Gorzołka** z Jaworzynki zajmując dziewiąte miejsce na IX Mistrzostwach Świata Weteranów w biegach górskich, które odbyły się w Zagrzebiu (Chorwacja). W kategorii tej startowało prawie trzydziestu biegaczy z całego świata.

## PIĄTY W MARATONIE MTB NA ORIENTACJĘ

Pogranicze Beskidu Małego, Makowskiego i Pogórza Wielickiego w dniach 3-4 października 2009 r. stanowiło arenę zmagania zawodów w kolarstwie górskim MTB na orientację - Odyseja 2009. Zadaniem uczestników zawodów było pokonanie trasy wyznaczonej w terenie w postaci punktów kontrolnych zaznaczonych na turystycznej mapie. Droga pomiędzy nimi jest dowolna, a jej wybór należy do uczestników. Na trasie dłuższej (dystans klasyczny ok. 140 km) 5 miejsce w klasyfikacji generalnej zajął zespół Speleo Salomon w składzie Piotr Hercog z Częstochowy oraz reprezentujący Istebną, Wiesław Legierski, którym wykonanie zadania zajęło łącznie 10 h 1 min 20 sek. Dwudniowy maraton organizowany od kilku lat przez wydawnictwo kartograficzne "Compass" z Krakowa ukończyła setka 2-osobowych ekip. Specyfika zawodów wymusza ścisłą współpracę na trasie i niekoniernie sprzyja najsilniejszym: zgranie i równa forma partnerów, a przede wszystkim nie popełnianie błędów nawigacyjnych decyduje o ostatecznym wyniku. Zespół Hercog/Legierski w pierwszym dniu zawodów do końca walczył o miejsce na podium, jednak w samej końcówce, przez dekoncentrację, w wyniku prostego błędu stracił dodatkowe minuty i spadł na 6 lokatę. W drugim dniu zawodów poszło nieco lepiej i pomyślnie udało się nadrobić trochę straconego czasu i awansować na 5 miejsce. W. Legierski zapowiada, że nie odpuści kolejnego startu i powalczy o podium w kolejnej edycji maratonu z najlepszymi ekipami.

*Życzymy powodzenia!*

## FINALOWA EDYCJA MARATONU MTB

Finałowej edycji cyklu MTB Marathon w Istebnej towarzyszyła wyjątkowo dobra pogoda oraz rekordowa frekwencja uczestników, których liczba po raz pierwszy od 5 lat przekroczyła 800 startujących! Prócz samych zawodników Istebną odwiedziła w czasie tych kilku dni „rowerowego święta” niespotykana do tej pory grupa osób towarzyszących, rodzin i przyjaciół zawodników, grup serwisowych, kibiców i zwykłych turystów. Maraton MTB to impreza sportowa dla każdego: trzy dystanse do wyboru pozwalają na start każdemu, kto choć trochę lubi sportową rywalizację i aktywny wypoczynek na rowerze. To impreza, na której spotykają się zawodowi kolarze z osobami o całkowicie amatorskim podejściu do jazdy na rowerze, osoby młode, osoby w starszym wieku, mężczyźni, kobiety, cały przekrój umiejętności i podejścia do górskiej jazdy rowerem. Maraton MTB w takiej skali to wydarzenie o które wiele gmin bezskutecznie zabiega, maraton MTB to impreza, której wiele miast i gmin Istebnej zazdrości. W następnym numerze "Naszej Trójwiesci" opublikowane zostaną relacje uczestników maratonu i wybrane fotografie.

*Opracował: W. Legierski, mtb@ug.istebna.pl*



## Wyjazd na Dożynki Gminne do Branice na Opolszczyźnie

W niedzielę, 6 września, na zaproszenie wójta gminy Branice na Opolszczyźnie delegacja gminy Istebna wzięła udział w dożynkach gminnych. Branice to gmina, do której w latach powojennych wyjeżdżali górale z Istebnej, Jaworzynki i Koniakowa, by osiedlać się i uprawiać pola na rozległych, urodzajnych glebach terenów poniemieckich.

Uroczystości dożynkowe odbywały się w miejscowości Wódka i rozpoczęła je procesja z udziałem gospodarzy, mieszkańców sołectw, przedstawicieli tamtejszych władz samorządowych, kościelnych, występujących artystów oraz zaproszonych gości. Podczas procesji wszystkie sołectwa zaprezentowały piękne, ręcznie wykonane wieńce dożynkowe.

Po nabożeństwie miała miejsce część artystyczna. W pięknej i słonecznej aurze obejrzelśmy występy miejscowych klubów tańca, programy dzieci, młodzieży i przedszkolaków z gminy Branice. Na scenie wystąpił także dziecięcy zespół regionalny „Mali Zgrapianie” i kapela „Jetelinka i Mała Jetelinka” z Jaworzynki oraz „Walaśi” z Istebnej. Naszą gminę reprezentowali także twórcy ludowi z ręcznymi wyrobami naszej rodzimej twórczości. Nie zabrakło również stoiska z tradycyjnymi owczymi serami z Koniakowa.

Uroku dożynkom dodawały pięknie ustrojone ogródki przydomowe, w których prezentowano plony i zbiory dożynkowe w ciekawych sceneriach.

*Dziękujemy władzom gminy Branice za zaproszenie na dożynki!*

**DO WYNAJĘCIA  
LOKAŁ NA DZIAŁALNOŚĆ  
HANDLOWO-GASTRONOMICZNA  
w Jaworzynce Centrum  
Pawilon Handlowy I piętro  
pow. ok. 80 m<sup>2</sup>**

**Kontakt: 515 907 398**

**Sprzedam  
PRZYCZEPĘ ROLNICZĄ  
1-osiową  
tel. 033 852 87 28  
w godz. od 19.00  
do 21.00  
Cisownica k/Ustronia**



## • Reklamy • Reklamy •



### UBEZPIECZENIA

Komunikacyjne OC, AC, NW – Pakiety  
Domy, Domki letniskowe, Firmy  
Zwierzęta domowe,  
Koszty leczenia za granicą

**Biuro – Koniaków Dom Ludowy**

**Wtorek, Środa, Czwartek, Piątek, Sobota 8.00 – 13.00**

**Urząd Gminy - Poniedziałek 8.30 – 11.00**

**Teresa Stańko – Pośrednictwo Ubezpieczeniowe**  
Koniaków 540 - 509 448 803, 033 855 71 02, 033 855 64 93



### Zakład krawiecki „NOTEX”

w Istebnej Centrum wykonuje usługi: szycie miarowe, szycie strojów regionalnych oraz prowadzi sprzedaż artykułów pasmanteryjnych, materiałów, fran, zasłon.

Firma NOTEX

70 Istebna 43-470, 607 396 521

**CENY KONKURENCYJNE**

**PPHU Karina - Karina Poloczek**  
43-460 Wiśła

**Autoryzowany Przedstawiciel „STIHL”**  
Wiśła, ul. 1 Maja 43, tel. 033 855 18 60

**PILARKI, KOSY,  
ŁAŃCUCHY, OLEJE  
WARSZTAT - NAPRAWA URZĄDZEŃ  
HUSQVARNA, STIHL I INNE  
NAPRAWA KOSIAREK  
- RATY, SERWIS**

**PROMOCJA KOSIAREK I KOS**

**FIRMA SPRZĄTAJĄCA**

### BŁYSK

Spółka cywilna  
Ewa Rudner, Anna Niemczyk

*Sprzątamy u Ciebie, tak jak u siebie*



Koniaków 896  
43-474 Koniaków

Tel. 0516 069 557  
Tel. 0668 795 996  
e-mail: blysk11@op.pl

## Reklamy • Reklamy • Reklamy • Reklamy • Reklamy

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW**

**STANISŁAW KOWALIK**

Zapisy i wykłady  
**Gminny Ośrodek Kultury**

033 854 42 48  
502 742 929  
508 176 967

**UBEZPIECZENIA**

\* KOMUNIKACYJNE – OC, AC, NW - pakiety  
\* DOMY, DOMKI LETNISKOWE I INNE...  
\* ZWIERZĘTA DOMOWE  
\* FIRMY – pełny zakres  
\* KOSZTY LECZENIA ZA GRANICĄ  
\* FUNDUSZE EMERYTALNE  
\* KORZYSTNE PAKIETY UBEZPIECZEŃ ROLNIKÓW

**WARTA**  
Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji S.A.

**COMPENSA**  
**HDI**  
ASEKURACJA  
**UNIQA**

**TANIE UBEZPIECZENIA KOMUNIKACYJNE  
SZEROKI WYBÓR FIRM UBEZPIECZENIOWYCH**

Pośrednictwo Ubezpieczeniowe **Małgorzata Michalek**  
Koniaków 733  
033 855 71 81, 500 263 371

**Biuro – Koniaków Matyska**  
Poniedziałek, wtorek 9.00 - 19.00  
czwartek, piątek, sobota 12.00 - 19.00  
Środy

**www.pw-tytus.pl**

KOMINKI KAFLOWE, MARMUROWE,  
PIECE WOLNOSTOJĄCE, KUCHENNE I INNE

USŁUGA OBEJMUJE KONSULTACJE, PROJEKT,  
KOSZTORYS, WYKONANSTWO - 5 LAT GWARANCJI

**PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE**

**TYTUS**

**SALON KOMINKÓW**  
43-450 USTROŃ, RYNEK 6  
TEL./FAX (033) 854-33-27

**EKSPOZYCJA**  
USTROŃ STACJA BENZYNOWA GREVLING  
PRZY TRASIE SZYPKIEGO RUCHU  
WISŁA-KATOWICE  
UL. KATOWICKA 150, USTROŃ  
GODZ. OTW. 6.00-22.00

**BIURO UBEZPIECZEŃ**

**W DOMU** Poniedz. 15.00-17.00  
**HANDLOWYM** 9.00-12.00 Wtorek 15.00-17.00  
**„U GAZDY”** 9.00-12.00 Czwartek 15.00-17.00  
Istebna Centrum - Piątek 15.00-17.00  
Ryszard Chwist **Środy i soboty nieczynne**

Tel. 0601 45 30 46 lub 855 63 10

**O.C. komunikacyjne, domy mieszkalne i letniskowe,  
O.C. rolników i zabudowania rolnicze.**  
Koszty leczenia w kraju i za granicą

**FIRMA OGÓLNOBUDOWLANA K.U.B. - Zdzisław & Paweł**

Oferuje swoje usługi:  
Kompleksowa budowa domów  
Przebudowy, remonty, instalacje, dachy

43 - 470 Istebna 1246

Telefony  
694 459 899  
694 459 900

**ZAPRASZAMY NA ZAKUPY DO SKLEPÓW FIRMY „MAJA”**

**ISTEBNA (POD GRAPĄ)**

Czynne:  
PN – PT 8 – 16  
SOBOTA 8 - 12

Telefon:  
**033 855 70 67**  
Komórka:  
**0 602 436 719**

**ZAPRASZAMY**

- ODZIEŻ DAMSKA I MĘSKA
- BIELIZNA DAMSKA
- SKARPETY
- RAJSTOPY
- NICI TURECKIE (kordonek 100 g) w cenie 10 zł
- SKLEP DEKORAL
- farby dekoracyjne i antykorozyjne
- cieszynka 10 l od 34,90 zł
- konserwacje samochodowe
- mieszalnik lakierów samochodowych
- mieszalnik farb dekoracyjnych
- tynki akrylowe oraz mozaikowe
- okna

**CENY FABRYCZNE**

- CZĘŚCI SAMOCHODOWE
- sprowadzamy części do wszystkich samochodów
- akumulatory samochodowe AD CENTRA (dwa lata gwarancji, sprawdzenie ładowania gratis)
- części rowerowe
- części motocyklowe
- OFERUJEMY USŁUGI
- PROWADZENIE KSIĘGI PRZYCHODÓW I ROZCHODÓW
- EWIDENCJA PRZYCHODÓW (ryczałt)
- EWIDENCJA VAT
- ROZLICZENIA ZUS
- ROZLICZENIA ROCZNE (PIT 36 PIT 37)

**Bezprzewodowy INTERNET**

**wislaNET**

**1Mb/s od 49zł brutto**

**HIT! Transfer nocą 3Mb/s**

Stały zewnętrzny adres IP bez ograniczeń

Pierwszy abonament 0zł

2x szybsze wysyłanie niż w innych sieciach

Zgłoszenia instalacji: (+48) 509 300 104

Sprawdź naszą pełną ofertę: [www.wislanet.pl](http://www.wislanet.pl)



# Dożynki gminne 2009



Gaździny z Kopanicy pozdrawiają wszystkich gości dożynkowych



Plac „Maciorka” z Jaworzynki wyraźnie zaznaczył swoją obecność na gminnym święcie plonów



Gaździnki z Jaworzynki



Gazdowie z Jaworzynki z proboszczem ks. prałatem Jerzym Palarczykiem, diecezjalnym duszpasterzem rolników



Ks. kanonik Jerzy Kiera i Teresa Stańko - soltys z Koniakowa z gazdami



Najpiękniejszy wóz dożynkowy



Traktory z Jasnowic i okolicznych przysiółków



Ho ho ho...! Witają Jaworzynczanie



Kóniokowianie z muzykantami



Leszczyna wito głośnym spiwaniem



Zespół z Koniakowa



Na traktorze trofea myśliwskie prezentują koła łowieckie



Solidarna młodzież z Trzycatku ...



... i z Jasnowic



W korowodzie nie brakło wszystkich jednostek straży pożarnych



# Dożynki gminne 2009



Pani wójt Danuta Rabin przyjmuje chleb z rąk głównych gazdów



Przedstawiciele władzy państwowej i kościelnej z otrzymanymi przez gazdów chlebami



W konkurencji „szkrobani ziemniaków” gazdowie wykazali się wielkim talentem



Konkurencja z jajcym



Obrzęd dożynkowy prowadzi Zespół Regionalny „Zgrapianie”



Jako się robi toczki? Każdy gazda dobrze wii!



W konkurencjach gazdowskich nie brakowało przede wszystkim dobrego humoru



Zespół Regionalny „Mali Zgrapianie” z Jaworzynki



Zespół Regionalny „Bystrzyca z Czech”



Kapela „Mała Jetelinka” Moniki Wałach z Jaworzynki



Z chlebami dożynkowymi gazdowie z Trzycatka, Kubalonki, Jasnovic, Stecówki i Koniakowa



Zdjęcia wykonali: Andrzej Dolatowski, Michał Legierski, Jacek Kohut, Jan Bojko, Stanisław Kubalok, Stanisław Zowada

„*Nasza Trójwieś*” - wydaje URZĄD GMINY w Istebnej Adres: 43-470 ISTEbNA 1000, tel. 033 85-56-087 - woj. śląskie  
 Adres strony internetowej Gminy Istebna: [www.ug.istebna.pl](http://www.ug.istebna.pl), adres poczty elektronicznej Urzędu Gminy: [urząd.gminy@ug.istebna.pl](mailto:urząd.gminy@ug.istebna.pl)  
 Redaguje Zespół w składzie: **Krystyna Rucka, Teresa Łaszewska, Aneta Legierska, Jacek Kohut (GCI), Katarzyna Rucka-Ryś, Lucyna Ligocka-Kohut (GOK)**. Korekta: **Krystyna Rucka**  
 Skład komputer. i druk: **INTERFON**, Cieszyn, ul. Olszaka 5, tel. 033 8510 543, fax 033 8511 643, e-mail: [interfon@neostrada.pl](mailto:interfon@neostrada.pl)  
**Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada**